

Stadtberger Bote

Das Stadtmagazin für Stadtbergen und seine Nachbarkommunen

Auensee Verlag · Bobinger Str. 100 · 86199 Augsburg · Tel. 0821-98263 · stadtberger-bote.de



Jungbürgerfeier



Außerdem:
Veranstaltungstermine
Berichte aus den
Vereinen

**Angebote von Handel,
Handwerk und Gewerbe**

BRENNSTOFFE · BAUSTOFFE · Natursteine · Baggerbetrieb
Baumaschinenvermietung · Containerdienst · (Spezialkran-)Transporte

ESER

Steinfiguren und Findlinge zum Winterpreis* – einzelne Teile um 20% reduziert!

* Jetzt kaufen – später liefern lassen!

AKTION: Kohlensäure für Wassersprudler
 Auch mit Anschluss für Kühlschrank
 Jede Tauschflasche **5⁹⁹**

Markenstreusalz aus Deutschland 25 kg 7⁹⁰
„Schnee- und Eis-Weg“ 5 Liter
 • pflanzenverträglich • Material schonend
 • Langzeitwirkung, daher preiswert!
 • tierpfotenfreundlich
 • sparsam ~~16⁹⁹~~ **jetzt 11⁹⁰**
Streuschaufel für sparsames Ausbringen von Streugut nicht rostend **5⁹⁵**

Containerservice

Einfache Handhabung. Mit Schubkarren beladen und abholen lassen

• Aushub • Bauschutt • Sperrmüll • Schrott
 • Gartenabfälle



Buche-Hartholz-Briketts

ab 1 Palette (96 Pakete) **279,-**



Turbo-Weichholz-Briketts

ab 1 Palette (100 Pakete) **269,-**

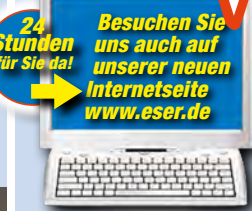
Kaminholz, reine Buche



Erhältlich in 33 cm oder 25 cm Scheitlänge

Kiste ab (kein Schütt-Ster!) **109,-**

Für all unsere Produkte und Leistungen stellen wir auch gerne einen Geschenk-Gutschein aus!



Wir liefern Sand, Kies, Humus, Rindenmulch in Klein- und Großmengen!
 Ihr Einkauf zu groß für den Kofferraum? Anhängerverleih kostenlos!

Schneeschieber in großer Auswahl ab 8⁹⁵



Hebe-, Scheren- und Teleskopbühnen
 für drinnen und draußen mit Elektromotor

Jetzt schon Termine für 2020 buchbar!



Premium-Pellets Qualität aus Bayern!

1 Sack 15 kg 4,69
 Palette (66 Sack) **299,-**

Bei Palettenabnahme

kostenloser Leih-Anhänger!

Auch günstiger Lieferservice!



THOMAS W. OPPEL

Als jugendpolitischer Sprecher **PRO Stadtbergens** setze ich mich für Folgendes ein:

- für eine ernstzunehmende Beteiligung der Jugend an allen politischen Entscheidungen
- keine Schulden zu Lasten der nächsten Generationen
- sinnvolle Baupolitik:
 - stadteigene Grundstücke behalten
 - bezahlbarer Wohnraum
 - Einhaltung der Bebauungspläne – auch von Personen mit Parteibuch
- Vetterwirtschaft entgegenreten
- Volleinhausung der B17 im gesamten Stadtgebiet Stadtbergens
- Verlegung des Stadtberger Bauhofes aus dem Stadtzentrum heraus
- Förderung der Vereine
- Ausbau des Stadtberger Radwegenetzes
- sinnvolle Verkehrspolitik:
 - Neujustierung der Ampel Bismarckstraße / Hagenmähderstraße
 - Halteverbote auf der östlichen Seite des Nestackerweges
- kein Baugebiet östlich der Leitershofenstraße (Richtung Dr.-Frank-Siedlung)
- vollständige Ersetzung des Ordnungsdienstes durch die Sicherheitswacht (Konzept des bayerischen Innenministeriums)

PRO STADTBERGEN



Liebe Stadtberger,

das Jahr neigt sich dem Ende zu und die Zeit des Rückblicks liegt nahe. Auch in Stadtbergen wurde wieder viel bewegt und ich freue mich schon darauf, Ihnen darüber auf dem Neujahrsempfang am 12. Januar 2020 berichten zu dürfen.

Hier nur ein kurzer Ausschnitt von Punkten, die auf unserer Agenda standen und die wir 2019 für unsere Bürger in Stadtbergen erfolgreich umgesetzt haben:

- Die 3-gruppige Interimskindertagesstätte an der Osterfeldstraße (e.Kita.net)
- Der barrierefreie Rathausvorplatz
- Die Kneippanlage
- Ein verbessertes Radwegenetz
- Neue Blühstreifen
- Insektenhotels, Imkertreffen
- etc.

Auch für 2020 sind bereits für viele Dinge die Weichen schon gestellt worden.

Für dringende Anliegen und all das, was Ihnen auf dem Herzen liegt, kommen Sie bitte auch dann wieder in die Bürgersprechstunde.

Ihnen und Ihrer Familie wünschen wir aus dem Rathaus schöne Adventstage und eine fröhliche Weihnachtszeit!

Ihr Bürgermeister – und das gesamte Rathaussteam

Thomas W. Opperl

IMPRESSUM Die Printmagazine STADTBERGER BOTE, AUGSBURGER SÜDANZEIGER und DER PFERSEER erscheinen im Auensee Verlag e.K. Inhaber: Gunnar Olms, CEO (v.i.S.d.P.), Bobinger Straße 100, Augsburg, Telefon 0821-98263 · eMail: info@auensee.de · Ansprechpartner für die Schaltung von Anzeigen ist wahlweise der herausgebende Verlag direkt oder die Firma Hofner-Werbung oder Brigitte Rauwolf (Vermittlungs-Agentur). Der Verlag behält sich vor, eingesandte Artikel – z. B. aus rechtlichen, Platz- oder Kostengründen – ggf. redaktionell zu bearbeiten und/oder zu kürzen. Satz / Layout: Thomas Kaiser Anzeigenleitung; Barbara Olms, CEO Executive Assistant, Druck: Senser, Göggingen · Verlag u. Redaktion sind für Webseiten, die in dieser Ausgabe genannt oder auf die mittels QR-Code o.ä. verlinkt wird, nicht verantwortlich.



Stadtberger Adventszauber...

... mit Karussell,
Glücksrad und
Dosenwerfen



Erster Bürgermeister Paulus Metz eröffnete



Schupfnudel-Connection: Norbert Knoblich, Wolf-Dieter-Epping, Hans Goebel – Bild unten: Hans Trautner, Ingrid Strohmayer, Regine Welzl



Auch Genossen genießen den Adventszauber



Erinnerungsbild mit St. Nikolaus von Stadtbergen



Zweiter Bürgermeister Michael Smischek mit Tochter Pia am Glücksrad (zugunsten des Fördervereins der Parkschule)

System-Tische:
Frei wählbare Kombination von Tischplatte & Untergerüst in Ihrem Wunschmaß

ausgefallene WohnDeko
stilische Lampen

Andersen Living
Massivholzmöbel & Wohndesign

www.andersen-living.de
das etwas andere Möbelhaus

Andersen Living e. K., Schönbachstraße 192, 86154 Augsburg * Tel 0821 521 440 80
im 1.OG über MediaMarkt/Oberhausen

Frohe Weihnachten und ein gesegnetes neues Jahr!

CSU Stadtbergen
Tobias Schmid
Ortsvorsitzender

CSU Leitershofen
Johannes Metz
Ortsvorsitzender

CSU Deuringen
Elke John
Ortsvorsitzende

**und alle CSU-Kandidatinnen und Kandidaten für die
Stadtratswahl am 15. März 2020**

www.csu-stadtbergen.de

Deuringer Christ- kindlesmarkt



Alfred Hammel, Ulrike Wolf-Hauer, Brigitte Nöth



Sigrun Hochberger und Nicola Falke

Christbäume aus Bayern
Bauernstr. 1, Stadtbergen (gegenüber Rathaus!)

Alle Größen, alle Sorten!
Täglich frisch, nur aus eigenen Kulturen!

Verkauf ab Do. 5. Dezember
Montag – Freitag 10.30 – 17.30 Uhr
Samstag 9.00 – 17.00 Uhr
Sonntag 13.00 – 17.00 Uhr

forstbetrieb-steppich.de • ☎ 0160-98688160
Jeder Christbaumkunde erhält Tannenzweige und kleine Kinderbäume gratis!

**IHR ANSPRECHPARTNER
VOR ORT**

Planen Sie Ihre Immobilie zu vermieten oder zu verkaufen? Dann sind Sie bei mir goldrichtig!
Mein Name ist Gabriele Robel und ich bin als Immobilienexpertin für die Firma Layer Immobilienservice OHG tätig.

ICH GARANTIERE IHNEN:
- eine optimale Marktpreisermittlung
- solvente Interessenten
- Transparenz bei der Vertragsverhandlung u.v.m.

Gerne übernehme ich für Sie den Verkauf bzw. die Vermittlung Ihrer Immobilie.

LAYER
IMMOBILIEN & RAUM

IHR ANSPRECHPARTNER:
Frau Gabriele Robel
Am Schwall 3
86150 Augsburg

☎ (08 21) 45 06 18 95
☎ (01 78) 1 96 42 08
✉ g.robel@layer-gruppe.de



*Ihre Handwerksbetriebe und
Fachgeschäfte, Ihre Gastronomie
und Dienstleister, Ihre Berater
und auch alle anderen, die gern
das ganze Jahr für Sie da sind,
wünschen zum Jahreswechsel
Frohe Feiertage, Gesundheit,
Glück und Erfolg!*



Hausarztpraxis Leitershofen

Christine Brunner-Edrich
Dr. med. Veronika Baur-Gnannt
Fachärztinnen für Allgemeinmedizin
Leitershofen - Hauptstr. 13 · 86391 Stadtbergen
Telefon 0821-43 13 69

In der Weihnachtswoche hat unsere Praxis
geschlossen, ab 30. 12. sind wir wieder für Sie da!



Wir wünschen unseren Patientinnen
und Patienten frohe Weihnachten
und ein gesundes Jahr 2020!

Ihr Praxisteam

RADEGUNDIS-APOTHEKE

Apothekerin Karin Kiening · Leitershofen
Hauptstraße 28 · Tel. 08 21-43 32 34

*Wir wünschen Ihnen eine schöne Adventszeit,
Frohe Weihnachten und Alles Gute fürs Neue Jahr!*



Apothekerin Karin Kiening mit Team!

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag: 8.00 – 12.30 Uhr und 14.30 – 18.00 Uhr · Samstag: 8.30 – 12.30 Uhr



Raumausstattung
Thomas Winkler

Ihr Meisterbetrieb für

- Polster- u. Bezugsarbeiten
- Tapezierarbeiten
- Fensterdekorationen
- Verlegen von Bodenbelägen aller Art
- Sonnenschutz

Jetzt neue Stoffe für Polster, Vorhänge, Kissen, ...!

Leitershofen · Hauptstraße 58 – 60 · Tel. 08 21-43 97 98 75
Mobil 01 76-21 14 92 52 · www.der-traumraum.de

Norvin Kugler
Malermmeister

Ihr Malermeister
in Leitershofen
seit über 20 Jahren

Leitershofen
Hauptstraße 36
Tel. 08 21-243 11 26
Mobil 01 71-197 78 66
Fax 08 21-243 11 27
info@malermeister-kugler.de

- Maler-/Tapezierarbeiten
- Stuck-, Lasur-, Spachteltechniken
- Fassaden- und Innengestaltung
- Wärmedämmung
- Verlegung von Fertigparkett und Laminat

GABRIEL
HAIR · SKIN · BEAUTY

Wir wünschen Ihnen
Frohe Weihnachten
und einen Guten Rutsch
ins Jahr 2020

Ihre Andrea, Maria und Susanne

LA BIOSTHETIQUE®
PARIS

NEUE ADRESSE: Hauptstr. 28 86391 Stadtbergen/Leitershofen · Terminhotline 0821 436684



nah & gut KEHR

Leitershofen · Hauptstraße 60 · Telefon 08 21-43 76 11

Heuer hat St. Nikolaus viele
Überraschungen mitgebracht!

Unter anderem
diese Päckchen
für unsere
Kunden:



Schon jetzt wünschen wir all unseren
Kundinnen und Kunden ein schönes Weihnachtsfest!

Vielen Dank für Ihre Verbundenheit und Treue
zu unserem Markt!

Ihre Barbara kehrt mit ihrem tollen Team!

Durchgehend geöffnet: Montag – Freitag 8 – 19 Uhr · Samstag 7.30 – 14 Uhr

Weihnachtsfeuer

**23. Dezember
ab 16 Uhr**

Brunnenplatz, Leitershofen



es gibt selbstgemachten Glühwein, Kinderpunsch,
Steaksemmeln und Bratwürste

Auf Ihr Kommen freut sich die **CSU** Leitershofen

Der nächste Stadtberger Bote erscheint
Ende KW 2/Mitte KW 3!
Anzeigen- und Redaktionsschluss dafür
ist am 7. Januar 2020!

Anzeigenannahme:
Tel. 0821-993434 oder 9 82 63

Männerchor und Kirchenchor singen gemeinsam

Im passenden und würdevollen Rahmen der Kirche Maria, Hilfe der Christen, veranstaltete der Männerchor Stadtbergen sein Herbstkonzert.

Zeitgemäß mit „Heast as net“, einem Lied des österreichischen Liedermachers und einem der wichtigsten Vertreter der „Neuen Volksmusik“, Hubert von Goisern, eröffnete der Männerchor das Programm. Das „Weit, weit weg“ von demselben Liedermacher rundete diesen Programmteil mit seinen nachdenklichen Texten ab. Mit „Tebe poem“, einem Text aus der orthodoxen Liturgie, und „Ubi caritas“, einer Aufforderung zur Gottes- und Nächstenliebe und sehr schön im Stile eines gregorianischen Chorals vorgetragen, zeigte der Männerchor seine Sicherheit in den verschiedenen musikalischen Richtungen des Chorgesangs.

Neben dem Männerchor unter der Leitung von Johann Mayer wirkte auch der Kirchenchor Leitershofen unter seinem Dirigenten Bernd Gollmitzer mit. Der Chor brachte populäre Werke zu Gehör. Das „Lobt den Herrn der Welt“ nach Henry Purcells Trumpet Voluntary, und „Alles was Odem hat“ in einer Vertonung von Friedrich Silcher nach dem Psalm 150 zeigten, dass sich der Kirchenchor

hören lassen kann. Mit dem „der Herr ist groß“ aus der Schöpfung von Haydn und den Gefangenenchor aus der Oper Nabucco von Giuseppe Verdi wurden mächtige Schlusspunkte gesetzt.

Konnten im „Dostojno jest“, einem Gebet aus der russisch-orthodoxen Kirche, die Bässe des Männerchores mit Volumen glänzen, so waren in dem auf Maori gesungenen und häufig als inoffizielle Nationalhymne Neuseelands bezeichneten Liebeslied „Pokarekare ana“ leisere und zartere Töne gefragt, die von den Tenören gekonnt vorgebracht wurden.

Mit dem berühmtesten Männerchorlied von Mendelssohn-Bartholdy, „Der Jäger Abschied“, komponiert 1840 in der Hochzeit des aufkommenden Männerchorwesens, setzte der Männerchor Stadtbergen einen fulminanten Schlussakkord in einem gelungenen Konzernachmittag. Freundlicher und lang anhaltender Applaus belohnte die Sängerinnen und Sänger, was den Männerchor zu einer Zugabe veranlasste. „La Montanara“, das Lied der Berge, war ein weiterer Höhe- und Schlusspunkt und zugleich ein Dankeschön an die zahlreichen Besucherinnen und Besucher.

pm Männerchor Stadtbergen/Foto: Werner Streil.



Fahnenaktion ...

Anlässlich des internationalen Aktions- und Gedenktag „NEIN zu Gewalt an Frauen! – frei leben ohne Gewalt“, wurde auch in Stadtbergen die bunte Fahne gehisst, um ein sichtbares Zeichen gegen Gewalt an Frauen zu setzen.

TERRE DES FEMMES setzt sich weltweit für die Rechte und den Schutz von Frauen und Mädchen ein.

Text/Foto: Ingrid Strohmayer



Im Bild von links Dr. Simone Strohmayer, MdL, Maritta Berger, Markus Voh, Birgit Galle (Frauenhaus Augsburg), Ana Radic, Erster Bürgermeister Paulus Metz und Sigrid Hunger, Ansprechpartnerin für Frauen- und Gleichstellungsfragen.

*Ein starkes Team
bringt Ihnen Sonne ins Haus!*

Unser Leistungsspektrum

- Tagespflege • Behandlungspflege
- Grundpflege und hauswirtschaftliche Versorgung
- Vertretung von pflegenden Angehörigen
- Stundenweise Betreuung
- Ambulant betreute Seniorenwohngemeinschaft "Haus Sonnenschein"

Für ein Beratungsgespräch stehen wir Ihnen jederzeit gerne zur Verfügung. Unser Team ist rund um die Uhr für Sie da.

Ambulante

Kranken- und Altenpflege

Sonnenschein

Hauptstraße 62 • 86391 Stadtbergen/Leitershofen
Telefon 0821.433 97 33 • Telefax 0821.433 97 34
www.sonnenschein-team.de



Seit fast 30 Jahren Ihr Pflegedienst!

- Leistungen der Pflegegrade
- medizinische Leistungen
- Betreuungs- und Entlastungsleistungen
- hauswirtschaftliche Versorgung
- Verhinderungspflege
- Pflegeberatung

EDITH HIPPER
☎ 08 21-99 20 82
Augsburg-Süd
Erzgebirgsstraße 22

Welche erfahrene Putzfee (m/w/d) mit Auto möchte sich vormittags/abends für 2 – 3 Stunden auf 450-Euro-Basis etwas dazu verdienen?

Maria hilft...

Reinigungsarbeiten
und Dienstleistungen
für Privat
und Gewerbe

86199 Augsburg
Butzstraße 12
Tel: 0821-90 73 75 51
Fax: 0821-90 73 75 52
mobil: 0170-1 13 90 80

...ehrlich, sauber, diskret!
maria.wiedenmann@web.de

Heißmangel-Lieferdienst!

(im Stadtberger-Bote-Land ohne Mehrkosten)

**Bettina's Mangelstube
Stadtbergen**

Fritz-Aichele-Farm 9

0171-241 41 57



*das ganze Jahr für Sie da sind, wünschen zum Jahreswechsel
Frohe Feiertage, Gesundheit, Glück und Erfolg!*

Acvila erweitert sein Leistungsspektrum

Würdevolle Pflege ist mehr als nur eine bloße Dienstleistung. Sie rückt den Menschen und seine individuellen Bedürfnisse ins Zentrum, um das bestmögliche Maß an Lebensqualität in seiner vertrauten Umgebung zu erhalten. Das beinhaltet auch das Leitbild des Ambulanten Pflegedienstes Acvila in Stadtbergen.

„Wir arbeiten dafür, unseren Klienten ein gesundes, selbständiges und sozial aktives Leben zu ermöglichen“, erklärt **Ramona Hank**, die Inhaberin des ambulanten Pflegedienstes **Acvila**. Examinierte, kompetente und hoch engagierte Mitarbeiter beweisen dies jeden Tag aufs Neue.



Von links: Klientin Irmgard Kiesewetter, Nina Borgovan und Petra Auner

Der Pflegedienst verfolgt dabei ein ganzheitliches Pflegekonzept. Unterstützt werden nicht nur die Klienten selbst, sondern auch deren Angehörige, da Acvila auch die regelmäßige Kommunikation mit Leistungserbringern wie z.B. Ärzten, Krankenkassen oder Apotheken übernimmt.

„Es ist uns ein großes Anliegen, unsere Klienten bestmöglich zu betreuen, weil das innere Gleichgewicht die wichtigste Voraussetzung guter körperlicher Gesundheit ist.“ so Ramona Hank.

Mit dieser engagierten und von einem humanistischen Menschenbild getragenen Philosophie konnte sich Acvila einen exzellenten Ruf erarbeiten und zum Synonym für höchste Pflegequalität werden.

Der Medizinische Dienst der Krankenversicherung (MDK) sieht dies ebenso und zeichnete Acvila 2019 zum wiederholten Mal in Folge mit der Bestnote aus.



Ambulanter Pflegedienst
& Heimbeatmungsservice

Bismarckstraße 27,
86391 Stadtbergen
Telefon 0821/24 40 93 93
Telefax 0821/24 40 93 92
E-Mail: info@acvila.de
www.acvila.de



Pflege, die Ihre Welt verändert...

Bedürfnisorientiert • Fachkompetent
Zielorientiert

Unsere Leistungen:

- Häusliche Krankenpflege nach dem Kranken- und Pflegeversicherungsgesetz
- Medizinische Betreuung zu Hause – 24 Stunden pro Tag, 7 Tage in der Woche
- Versorgung nach einem Krankenhausaufenthalt
- Angebote zur Unterstützung im Alltag
- Hauswirtschaftliche Versorgung
- Beratungsbesuche
- Individuelle Pflegeschulungen
- Palliative Pflege



AUSKUNFT FÜR ALLE BEREICHE:
GF. MARIA BRAUN
TEL. 0821/90 79 65 88
MOBIL 0151/40 11 57 64
WWW.PFLEGEDIENST-ANCORA-AUGSBURG.DE

PFLEGEDIENST ANCORA

Zuhause gut versorgt



TAGESPFLEGE ANCORA

Wohlfühltag in der Tagespflege



VILLA ANCORA WOHNGEMEINSCHAFT FÜR SENIOREN

*Miteinander wohnen,
miteinander alt werden*



ANCORA



Sebah Dragica (li.) und Irmgard Kiesewetter



Ramona Hank (re.) und Petra Auner (links)

„Herzlich willkommen!“ ist bei uns das gelebte Versprechen, dass wir jedem unserer Klienten täglich mit Freundlichkeit, Respekt und mit Herz begegnen.

pm Acvila

Anzeige

Partnerschaftsverein Stadtbergen hat Jahresprogramm 2020 fixiert

Programme und Fahrten für Jugendliche und Erwachsene

Das Treffen anlässlich des Mittelalterfestes in Brie-Comte-Robert im Oktober 2019 nutzten die Vorstände aus den Partnerstädten, um auch alle wichtigen Termine und Treffen für das Jahr 2020 zu besprechen. Wie in den Vorjahren, ist für die Erwachsenen wie auch für die Jugendlichen etwas geplant:

Den Anfang macht die PaVe-Jugend in der 1. Osterferienwoche **vom 4. bis 11. 4. 20.** Im 30. Jahr geht es im Rahmen des **Jugendaustausches ins französische Brie-Comte-Robert.**

Der Gegenbesuch der jungen Franzosen in Stadtbergen findet in der ersten Sommerferienwoche, **vom 25. 7. bis 1. 8. 20** statt. **Es sind noch Restplätze frei, Anmeldeschluss ist spätestens der 19. 12. 2019.**

Die erste Erwachsenen-Fahrt 2020 führt vom **19. bis 22. 6. 20** ins **italienische Bagnolo Mella**, verbunden mit einem Besuch der **Oper Aida in der Arena von Verona**, **spätester Anmeldeschluss ist der 15. 3. 20.**

Der zweite Höhepunkt im PaVe Jahr 2020 ist die **30-Jahr-Feier der Verschwisterung** mit Olbernhau. **Die Jubiläumsfahrt ins Erzgebirge findet vom 10. bis 13. 9. 20** statt. Bürgermeister, Stadträte und PaVe-Mitglieder sind herzlich eingeladen mitzufeiern und ein paar schöne, gemeinsame Tage mit den sächsischen Freunden zu verbringen. **Spätester Anmeldeschluss ist der 31. 1. 20.**

Olbernhau gehört mit dem Saigerhüttenkomplex seit 2019 zum UNESCO Welterbe. Im Rahmen der Jubiläums-Fahrt



Anlässlich des Mittelalterfestes in Brie-Comte-Robert haben die Vorstände aus den Partnerstädten das Programm für 2020 fixiert, v.l.: C. Hopfer und G. Nießner (Stadtbergen), F. Rossetti und L. Schizzi (Bagnolo Mella), C. Louise-Adèle (Brie-Comte-Robert), A. Flagner (Stadtbergen), Gundi und Friedbert Philipp (Olbernhau)
Foto: PaVe e.V.

gibt es Gelegenheit, diesen Komplex im Stadtteil Grünthal zu besuchen. Saigern ist ein Verfahren zur Verhüttung von silberhaltigen Kupfererzen zu Silber und Kuper.

Alle weiteren Termine sind der Terminvorschau zu entnehmen (siehe unten).

pm PaVe

Partnerschaftsverein Stadtbergen e. V. – Übersicht der Termine 2020

Do. 5. 3. 20		PaVe-Jahreshauptversammlung im Bürgersaal, Beginn 19.00 Uhr
Sa. 4. – Sa. 11.4.20	JU	Jugendliche aus Stadtbergen in Brie-Comte-Robert (Jugendaustausch, Gegenbesuch in Stadtbergen vom 25.07. - 01.08.20)
Fr. 19. 6. – Mo. 22. 6. 20	ERW	Erwachsenen-Fahrt nach Bagnolo Mella mit „Aida“ in Verona Fr. 19. 6.: Anreise mit einer Besichtigung unterwegs, z.B. Lazise am Gardasee Sa. 20. 6.: vormittags, individueller Besuch des Marktes in Bagnolo Mella, ca. mittags, Fahrt nach Verona mit der Oper „Aida“ in der Arena um 21.00 Uhr So. 21. 6.: mittags, Fahrt zum „Parco Oglio“ und Picknick mit den Freunden aus Bagnolo Mella und den anderen Partnerstädten, abends in eigener Regie Mo. 22. 6.: Heimreise
Sa. 25. 7. – Sa. 1. 8. 20	JU	Internationale Jugendwoche in Stadtbergen , Jugendliche aus Brie-Comte-Robert und Stadtbergen (wiederum Gruppe „INT“ des PaVe in Kooperation mit dem Ferienprogramm)
Do. 10. 9. – So. 13. 9. 20	ERW	Fahrt nach Olbernhau im Erzgebirge – Jubiläumsfeier „30 Jahre Olbernhau ∞ Stadtbergen“ und Treffen aller Partnerstädte in Olbernhau Do. 10. 9.: Anreise mit einer Besichtigung unterwegs, z.B. Porzellanikon in Selb Fr. 11. 9.: Tagesausflug nach Dresden mit Schifffahrt auf der Elbe Sa. 12. 9.: vormittags in Seiffen oder Stadtführung durch Olbernhau, nachmittags im Saigerhütten-Komplex in Olbernhau, seit 2019 UNESCO Welterbe, abends gemeinsamer Festabend So. 13. 9.: Heimreise nach Stadtbergen
Sept. / Okt.	JU	Tagesfahrt in den Europapark Rust oder in die Therme Erding

JU bedeutet Termin für die Jugend, **ERW** bedeutet Termin für die Erwachsenen. Änderungen vorbehalten, siehe bitte aktuell PaVe-Homepage www.pave-stadtbergen.de

Informationen und Anmeldeformulare zu allen Fahrten des PaVe, sowie allgemeine Informationen zu den drei Städtepartnerschaften der Stadt Stadtbergen und/oder zu den Programmen für Erwachsene und Jugendliche des Partnerschaftsvereins Stadtbergen e.V., finden Sie auf der Homepage www.pave-stadtbergen.de oder beim Vorstand unter Mail:pave@stadtbergen.de bzw. an der Rathaus-Infothek oder unter Telefon 0821 / 24 38 – 164.

Sprachkurse des PaVe

Der PaVe bietet nach wie vor Italienisch und Französisch Kurse an. Ein Einstieg in die laufenden Kurse ist jederzeit möglich. Lehrkräfte und Teilnehmer freuen sich auf weitere Gleichgesinnte. Alle Kurse finden im Mehrgenerationentreff, Schlaugraben 6 in Stadtbergen statt. Die Teilnahme an den Sprachkursen ist auch

für Nichtmitglieder beim Partnerschaftsverein möglich.

Italienisch-Anfängerkurs ab 7. 1. 2020: immer dienstags von 10.00 – 11.30 Uhr Lehrbuch „Espresso 1“ ab Lektion 7.

Italienisch-Konversation und Grammatik für „fortgeschrittene Anfänger“ ab 13. 1. 2020: immer montags von 16.30 – 18.00 Uhr. Lehrbuch „Espresso 2“ ab Lektion 7.

Anmeldung bitte direkt bei der Lehrkraft Dr. AmandaGrassi-Braun, Tel.: 0821/882815, Mobil: 0172/ 57 03 572, Email: amanda@itopi.de

Französisch-Kurs für fortgeschrittene Anfänger, Buch Voyages 2, immer freitags, 9.30 – 11.00 Uhr, Kontakt: P. Schmidt, Tel.: 0821/ 99 81 192, Email: schmidt-breuer@gmx.de.

Astrid Flagner

SPD aus Stadtbergen, Neusäß und Gesthofen fordern schnelle Nahverkehrslinien

Die Stadtberger Vorsitzende Gabi Wiedemann bringt es auf den Punkt: Die Verbindung ihrer Kommune ins nahe gelegene Haunstetten über den Königsplatz nimmt die doppelte Zeit einer Fahrt auf der B17 durchs gesamte Stadtgebiet in Anspruch.

Ralph Glass aus Neusäß und Janine Hendriks aus Gersthofen loben die schnellen Zugverbindungen ihrer Städte zum Augsburger Hauptbahnhof. Ihnen ist es besonders wichtig, dass auch die Bahnhöfe in den Kommunen gut zu erreichen sind, damit die Bürger die Bahn sinnvoll nutzen können.

Der Nahverkehr sei für viele Menschen zu teuer, unterstreicht der Fraktionsvorsitzende aus Stadtbergen, Roland Mair die Forderung nach günstigeren Tarifen. Der öffentliche Personennahverkehr muss so weiterentwickelt werden, dass er für die Menschen die beste Wahl darstellen kann, sind sich die SPD-Politiker der drei Städte einig.

Roland Mair

Immobilienbewertung Augsburg Stadt und Land

Kurzgutachten
 Immobilienverrentung | Ankauf | Verkauf
Verkehrswertgutachten nach § 194 BauGB
 Erbschaft | Schenkung | Scheidung



IW Immobilienbewertung
 Südstraße 19 | 86391 Stadtbergen
www.iw-immobilienbewertung.info
 Tel.: 0821 / 29 72 96 32 | Mobil: 01590 52 52 285

Verschiedene kleinere Weihnachtskrippen aus namhafter Sammlung zu verkaufen.



Besichtigung nach vorheriger Terminvereinbarung.
 Telefon 0821-92814

Anzeige

Jahresende... Weihnachtsgeld

von Rechtsanwältin Gabriele Eger – Fachanwältin für Arbeits- u. Familienrecht

Weihnachtsgeld oder auch Jahresabschlussgratifikation besteht unabhängig von der Gewinnsituation des Unternehmens und der individuellen Leistungsbereitschaft der Arbeitnehmer. Zurückgefordert kann Weihnachtsgeld nur, wenn es einen ausschließlichen Belohnungscharakter hat.

Trotz ursprünglicher Freiwilligkeit ist das Weihnachtsgeld kein Geschenk des Arbeitgebers. Die Zahlungen können nicht einfach jederzeit eingestellt werden.

Erhalten Arbeitnehmer einer bestimmten Gruppe Weihnachtsgeld, so erhalten dies

alle Arbeitnehmer, die zu dieser Gruppe gehören.

In Ausnahmefällen kann der Arbeitgeber einzelnen Arbeitnehmern oder einzelnen Gruppen aus triftigen sachlichen Gründen das Weihnachtsgeld auch verwehren.

Teilzeitbeschäftigte erhalten Weihnachtsgeld anteilig. Dies gilt auch für geringfügig Beschäftigte.

Auch Erkrankte haben Anspruch auf Weihnachtsgeld, hier kann allerdings der Arbeits- oder Tarifvertrag Kürzung bzw. Wegfall vorsehen.

GABRIELE EGER
 Rechtsanwaltskanzlei

„Weil Rechtsangelegenheiten Vertrauenssache sind.“

Rechtsanwältin
Gabriele Eger
 Fachanwältin für Arbeitsrecht und Familienrecht

Kappbergstr. 1 · D – 86391 Stadtbergen
 Tel. + 49 (0) 821 – 24 33 5 - 0 · Fax + 49 (0) 821 – 24 33 5 - 10
 Mobil + 49 (0) 172 82 32 571
kanzlei@eger-ra.de · www.eger-ra.de

Ihre Handwerksbetriebe und Fachgeschäfte, Ihre Gastronomie und Dienstleister, Ihre Berater und auch alle anderen, die gern das ganze Jahr für Sie da sind, wünschen zum Jahreswechsel Frohe Feiertage, Gesundheit, Glück und Erfolg!

*Ihre Zahnärztin
 Britta Speth und ihre Mitarbeiterinnen
 Andrea Jacobs (li.) und Michaela Schaffelhofer (re.)
 wünschen
 Frohe Feiertage
 und Alles Gute,
 vor allem Gesundheit,
 zum Jahreswechsel!*



Britta Speth
 ZAHNARZTPRAXIS

Stadtbergen • Hagenmähderstraße 23
 Telefon 08 21-43 49 48 • www.zahnarzt-stadtbergen.com

Praxiszeiten:
 Montag 8 – 16 Uhr • **Dienstag und Donnerstag 12 – 20 Uhr**
 Mittwoch 8 – 14 Uhr • Freitag 8 – 13 Uhr



BIG DEAL GESCHENKT!
6 Jahre Garantie¹⁾
3 Inspektionen²⁾

RATENSCHARF
LAGERRÄUMUNG
ZUM JAHRESENDE!



KARL 5-Türer 1,0, 54 kW (73 PS), Euro 6d-TEMP, Kurzzulassung 10 km, TOP-AUSSTATTUNG inklusive IHR VORTEIL JETZT bis zu 3) 26% OHNE ANZAHLUNG mtl. ab 4) 89,- € Gesamtkreditbetrag / Fahrzeugpreis 13.745,- €, voraussichtl. Gesamtbetrag 3.204,- €	Corsa 3-Türer 1,4 Start/Stop, 66 kW (90 PS), Euro 6d-TEMP, Kurzzul. 10 km, TOP-AUSSTATTUNG inklusive IHR VORTEIL JETZT bis zu 3) 28% MONATLICH ab 4) 89,- € Einmal. Leasingsonderzahlung 990,- €, Gesamtkreditbetrag / Fahr- zeugpreis 18.085,- €, voraussichtl. Gesamtbetrag 4.194,- €	ADAM 3-Türer 1,2, 51 kW (70 PS), Euro 6d-TEMP, Kurzzulassung 10 km, TOP-AUSSTATTUNG inklusive IHR VORTEIL JETZT bis zu 3) 20% MONATLICH ab 4) 89,- € Einmal. Leasingsonderzahlung 690,- €, Gesamtkreditbetrag / Fahr- zeugpreis 16.270,- €, voraussichtl. Gesamtbetrag 3.894,- €
Astra Sports Tourer 1,0 ECOTEC Turbo, 77 kW (105 PS), Kurzzulassung 10 km, TOP-AUSSTATTUNG inklusive IHR VORTEIL JETZT bis zu 3) 25% MONATLICH ab 4) 89,- € Einmal. Leasingsonderzahlung 2.690,- €, Gesamtkreditbetrag / Fahr- zeugpreis 23.825,- €, voraussichtl. Gesamtbetrag 5.894,- €	Mokka X „Innovation“ 1,4 Turbo, 103 kW (140 PS), Kurzzulassung 10 km, TOP-AUSSTATTUNG inklusive IHR VORTEIL JETZT bis zu 3) 24% MONATLICH ab 4) 89,- € Einmal. Leasingsonderzahlung 3.490,- €, Gesamtkreditbetrag / Fahr- zeugpreis 29.150,- €, voraussichtl. Gesamtbetrag 6.694,- €	Crossland X „Selection“ 1,2, 60 kW (81 PS), Kurzzulassung 10 km, TOP-AUSSTATTUNG inklusive IHR VORTEIL JETZT bis zu 3) 18% MONATLICH ab 4) 89,- € Einmal. Leasingsonderzahlung 2.490,- €, Gesamtkreditbetrag / Fahr- zeugpreis 19.230,- €, voraussichtl. Gesamtbetrag 5.694,- €

1) Händlergarantie auf die wichtigsten Baugruppen. 2) Drei Inspektionen jeweils gemäß Herstellervorgaben. Sie zahlen nur das Material und Zusatzarbeiten. 3) Preisvorteil gegenüber der unverbindl. Preisempfehlung des Herstellers zum Zeitpunkt der Erstzulassung. 4) Effektiver Jahreszins 3,13% (Astra, Crossland X) bzw. 0,59% (KARL, Corsa, ADAM, Mokka), Sollzinssatz gebunden p.a. 3,09% (KARL, Corsa, ADAM, Mokka), Laufzeit 36 Monate, Laufleistung 10.000 km / Jahr, zzgl. 995,- € Fracht. Ein Leasingangebot der Opel Bank S.A., Niederlassung Deutschland, Mainzer Str. 190, 5428 Rüsselsheim, für die der Angebotsleistende als ungebundener Vertreter tätig ist. Die beworbenen Leasingangebote entsprechen dem repräsentativen Beispiel gem. § 6a Abs. 4 der PAngV.
Kraftstoffverbrauch der beworbenen Modelle kombiniert 6,5-4,7 l/100 km, CO₂-Emissionen kombiniert 150-107 g/km. Energieeffizienzklasse D-A.

SiGG
AAC SiGG GmbH
Augsburg-Haunstetten
Landsberger Straße 27
Tel. (0821) 808950
Augsburg
Donaustraße 7
Tel. (0821) 7947440
Augsburg
Donauwörther Straße 138
Tel. (0821) 217450

HAAS
Georg Haas GmbH & Co. KG
Unternehmenssitz:
Augsburg
Gögginger Str. 17a+b
Tel. (0821) 57052-0
Schwabmünchen
Augsburger Str. 64
Tel. (08232) 2090/99
Königsbrunn
Haunstetter Str. 57
Tel. (08231) 86033

Unternehmenssitz:
Augsburg
Robert-Bosch-Str. 5
Tel. (0821) 7479-0
Meitingen-Herbertshofen
Ulrichstraße 17
Tel. (08271) 813260



6 Jahre Garantie¹⁾ + 3 Inspektionen²⁾
GESCHENKT

DER NEUE CORSA
FAHRSPASS
AUF GANZER STRECKE



Es ist soweit: Entdecken Sie den neuen Corsa. Selbstbewusst und bereit für die Zukunft verbindet er Fahrspaß für jeden Tag mit Technologien aus höheren Fahrzeugklassen.
DER NEUE CORSA
1,2, 55 kW (75 PS), Kurzzulassung 10 km, TOP-AUSSTATTUNG inkl. Radio Bluetooth, Tempomat, Spurhalte-Assistent, Verkehrsschilderkennung, ESP, Bordcomputer, Klima, el. Fensterheber, el. Außenspiegel, Zentralverriegelung mit Funkfernbedienung, Berg-Anfahr-Assistent u.v.m.

HAUSPREIS ab
12.590,- €
OHNE ANZAHLUNG
mtl. ab 3)
129,- €
Gesamtkreditbetrag / Fahrzeugpreis 15.130,- €, voraussichtl. Gesamtbetrag 4.644,- €

1) Händlergarantie auf die wichtigsten Baugruppen. 2) Drei Inspektionen jeweils gemäß Herstellervorgaben. Sie zahlen nur das Material und Zusatzarbeiten. 3) Effekt. Jahreszins 3,13%, Sollzinssatz gebunden p.a. 3,09%, Laufzeit 36 Mon., Laufleistung 10.000 km / Jahr, zzgl. 995,- € Fracht. Ein Leasingangebot der Opel Leasing GmbH, Mainzer Str. 190, 65428 Rüsselsheim, für die der Angebotsleistende als ungebundener Vertreter tätig ist. Das beworbenen Leasingangebot entspricht dem repräsentativen Beispiel gem. § 6a Abs. 4 der PAngV.

JETZT BEI IHREN OPEL-PARTNERN
SiGG & HAAS
Kraftstoffverbrauch innerorts 4,9 l/100 km, außerorts 3,8 l/100 km, kombiniert 4,2 l/100 km, CO₂-Emissionen kombiniert 95 g/km. Energieeffizienzklasse B.

Finanztip-Kfz-Studie 2019: mehrere hundert Euro bei der Autoversicherung sparen

Kein Portal oder Anbieter bietet für jeden Verbraucher den besten Preis · Zum aktuellen Start der Wechselsaison ist Verivox besonders stark · Pay-as-you-drive-Tarife sind nur für Wenigfahrer interessant

Mehr als 47 Millionen Pkw sind aktuell auf Deutschlands Straßen unterwegs. Für 6,5 Millionen Autofahrer wird die Kfz-Versicherung nächstes Jahr allein deshalb teurer, weil ihr Auto in eine andere Typklasse eingestuft wird. Sparen können die meisten, wenn sie ihre Kfz-Versicherung wechseln. Der gemeinnützige Verbraucher-Ratgeber Finanztip hat in einer aktuellen Studie untersucht, wie Verbraucher zu einer guten und günstigen Autoversicherung kommen. Dabei haben sich die Experten erstmals auch die neuen Pay-as-you-drive-Tarife angeschaut.

Wer eine Kfz-Versicherung abschließt, muss entscheiden, welchen Versicherungsschutz er haben möchte. Dies geht über aus- und abwählbare Tarifmerkmale, die den Preis maßgeblich beeinflussen. „Verbraucher sollten sich genau überlegen, wie sie ihr Auto nutzen“, erklärt Kathrin Gotthold, Redakteurin für Versicherungen bei Finanztip. „Wenn etwa das eigene Kind mit 18 den Führerschein macht und es dann sofort Fahrpraxis über das elterliche Auto erlangen soll, verdoppelt sich der Preis für die Versicherung nahezu.“ Auch die jährlichen gefahrenen Kilometer schlagen deutlich im Preis zu Buche: „Wer 20.000 Kilometer statt nur 15.000 im Jahr fährt, zahlt im Schnitt 12 Prozent mehr. Autofahrer sollten also jedes Jahr schauen

und ihre Versicherung an die tatsächliche Fahrleistung anpassen.“

Wechsel kann mehrere hundert Euro sparen

Noch mehr sparen können Autofahrer, wenn sie ihre Kfz-Versicherung wechseln. „In einem unserer Profile spart ein 46-jähriger VW-Golf-Fahrer durch einen Wechsel von einem großen Versicherer in einen günstigeren, vergleichbaren Tarif mehr als 200 Euro im Jahr“, erklärt Gotthold. Wichtig beim Wechsel ist, richtig zu vergleichen. „In unserer Untersuchung bietet kein Portal oder Anbieter den besten Preis für jeden.“ Die Expertin empfiehlt deshalb zu kombinieren: entweder Verivox und Check24 oder eines der beiden Portale und den großen Direktversicherer Huk24, der nicht auf den Portalen vertreten ist.

Verivox bietet aktuell besonders oft günstige Tarife

„Aktuell bietet Verivox besonders oft sehr günstige Tarife. In unserer Untersuchung mit 32 Profilen ermittelten wir 26 Mal den besten Preis, wenn wir Verivox mit Huk24 kombiniert haben. Und 21 Mal, wenn wir Verivox und Check24 zusammen genutzt haben“, erklärt Gotthold. Dieses Ergebnis kann sich allerdings in den kommenden Wochen nochmals ändern, wenn mehr Versicherer ihre Tarife anpassen. „Stand heute gibt es beispielsweise bei der Huk24 noch immer

die Tarife aus dem letzten Jahr. Erfahrungsgemäß kommen die neuen Tarife Ende Oktober mit dem Start der Wechselsaison.“ Für Verbraucher kann es dann nochmal günstiger werden.

Pay-as-you-drive-Tarife nur für Wenigfahrer interessant

Relativ neu im Markt sind Pay-as-you-drive-Tarife. „Autofahrer bezahlen bei Pay-as-you-drive ihre Versicherungssumme abhängig davon, wie viele Kilometer sie tatsächlich auch gefahren sind“, erklärt Gotthold. Dafür werden die gefahrenen Strecken vom Versicherer überwacht. Das kann sich lohnen, wenn nur sehr wenig gefahren wird. „In unserer Untersuchung waren einige Tarife bei 2.000 gefahrenen Jahreskilometer teilweise deutlich günstiger als herkömmliche Tarife“, sagt Gotthold. „Bei 5.000 Kilome-

tern war der Preisvorteil aber meist schon dahin.“ Um Pay-as-you-drive zu nutzen, benötigt das Auto einen OBD2-Anschluss, der seit 2004 in allen Neuwagen eingebaut ist.

So hat Finanztip untersucht

Um den besten Weg zu einer günstigen Kfz-Versicherung zu finden, haben die Finanztip-Experten mit 32 Musterprofilen die Portale Check24, Verivox und Ino24 sowie die Anbieter Huk24 und Allianz miteinander verglichen. Als Referenz für den besten Preis wurde das Portal Nafi-Auto genutzt. Für die Untersuchung der Pay-as-you-drive-Tarife hat Finanztip mit 10 Profilen die entsprechenden Angebote von Friday und Emil mit dem jeweils günstigsten Tarif auf Nafi-Auto bei unterschiedlicher Kilometer-Leistung miteinander verglichen.

Quelle: Finanztip

Klaus Oßwald
Brennstoffe - Mineralöle
NEU: AdBlue® Tankstelle

- Heizöle: schwefelarm, -frei, Premium u. frostsicher
- Diesel u. Winterdiesel auch ohne Bioanteil
- Schmierstoffe: Motoröle auch kleine Gebinde, Fette, Hydrauliköle und vieles mehr
- Technische Gase
- Propan- und Staplergas
- Heizgeräte z. B. für Ihre Events im Zelt oder in der Halle, Bauheizungen

Für unsere Kunden mit Tankschlüssel: 24 Std. verfügbar!

Telefon 08 21-9 18 91
86199 Inningen · Bgm.-Schlosser-Str. 5
www.osswald-inningen.de
mineraloele@osswald-inningen.de

Wo schon die alten Römer wohnten

Kempten wird nicht nur als die Hauptstadt des Allgäus bezeichnet, sie war schon im Altertum die Hauptstadt der Römischen Republik Rätien. Erst später wurde diese nach Augusta vindelicorum, dem heutigen Augsburg verlegt. Augsburg wurde 15 v. Chr. gegründet und ist nach Trier die zweitälteste Stadt Deutschlands. Über die Gründung von Kempten gibt es keine genauen Daten, man nimmt aber an, dass sie etwa so alt ist wie Augsburg. Das Ziel der Wandergruppe des Seniorenbeirats Stadtbergen und des TSV Leitershofen waren am Samstag, 9. November die römischen Ausgrabungen in Kempten.

Dies ließ sich wunderbar verbinden mit einer Wanderung an der Iller entlang und auf der anderen Seite hinauf zum höhergelegenen archäologischen Park Cambodunum. Auf dem Weg ging es unter 3 Brücken hindurch, wovon eine, die König Ludwig Brücke, von besonderer Bedeutung ist. Errichtet wurde die dreifeldrige Holzbrücke in den Jahren 1847 bis 1851 von der Königlichen Bayerischen Staatseisenbahn nach der Bauweise des amerikanischen Ingenieurs William Howe. Da das Gewicht der Lokomotiven und Züge immer schwerer wurde, durfte auf der ursprünglich zweigleisigen Strecke bald nur noch 1 Zug die Brücke queren. Schließlich wurde die Brücke nach mehreren Umbauten nicht mehr für Züge benutzt und ist seit 1970 nur noch für Fußgänger und Radfahrer freigegeben. Diese Brücke ist die einzige und längste in Deutschland erhaltene Howe-Brücke und es wird vermutet, dass dieses Alleinstellungsmerkmal weltweit zutrifft.



Foto: Franz Schmid



Foto: Franz Schmid

Der Archäologische Park ist das Ausgrabungsgelände und Museum des römischen Ortes Cambodunum. Er gliedert sich in drei Bereiche: dem Forum mit Basilika, Prätorium, Mannschaftsunterkünften und Wirtschaftsgebäuden, dem Gallo-römischen Tempelbezirk und den kleinen Thermen, die später mit öffentlichen Latrinen ergänzt wurden. Die Wandergruppe war beeindruckt von der größten römischen Ausgrabungsstätte nördlich der Alpen.

Danach ging es wieder hinunter über die Iller zu einem weiteren Höhepunkt, der fürstblichen Residenz und der Stiftskirche St. Lorenz. Nachdem die bestehende Anlage im 30jährigen Krieg (1618 – 1648) von den schwedischen Truppen niedergebrannt wurde, ist mit dem Bau der ersten monumentalen Barockklosteranlage Deutschlands bereits 1651 begonnen worden. Sie wurde einschließlich Stiftskirche bis 1673 fertiggestellt. Die Besuchergruppe hatte Gelegenheit im Rahmen einer Führung den Fürstensaal und einen Teil der Prunkräume zu besichtigen.

Nach all diesen vielen Sehenswürdigkeiten hatte man noch einen längeren Weg durch die Kemptener Altstadt zum Bahnhof. Es verblieb aber noch genügend Zeit zu einer Stärkung in einem Café.



Am Fryar Circle

Raimund Strauch

Nach dem letzten Seniorensparziergang im Jahr, diesmal am Donnerstag, 21. November, schließt sich der Jahresrückblick mit Lichtbildern in der AWO, Stadtbergen bei Kaffee und Kuchen an. Der Spaziergang wird deshalb in der Nähe durchgeführt und er ging diesmal um und in den Fryar Circle. Diese Ansiedlung südlich von Stadtbergen wurde zur Zeit der Besatzung von den Amerikanern errichtet und diente diesen als Unterkunft. Die fast ausschließlich aus Doppelhäusern für die Offiziere bestehende Siedlung mit großen Gartengrundstücken ist in sehr aufgelockerter Bauweise um einen ovalen Kreis angeordnet. Der General hatte ein einzelnes freistehendes Haus und die rangniedrigeren Offiziere wohnten in Mehrfamilienhäusern. Elmer Fryar wird in den USA als Kriegsheld verehrt.

Die nächsten Termine des Seniorenbeirats Stadtbergen:

Fr. 13. 12.	15.00 Uhr	Gesellschaftsnachmittag
Di. 17. 12.	15.00 Uhr	Tanztreff
Fr. 20. 12.	15.00 Uhr	Senioren singen
Fr. 03. 01.	15.00 Uhr	Senioren singen
Di. 07. 01.	14.30 Uhr	Handarbeitsnachmittag
Fr. 10. 01.	15.00 Uhr	Gesellschaftsnachmittag
Di. 14. 01.	15.00 Uhr	Tanztreff (line-dance)
Mi. 15. 01.	14.30 Uhr	Englisch 1 für Anfänger
Mi. 15. 01.	15.45 Uhr	Englisch 2 für etwas Fortgeschrittene
Fr. 17. 01.	15.00 Uhr	Senioren singen
Di. 21. 01.	14.30 Uhr	Handarbeitsnachmittag
Mi. 22. 01.	14.30 Uhr	Englisch 1 für Anfänger
Mi. 22. 01.	15.45 Uhr	Englisch für etwas Fortgeschrittene
Fr. 24. 01.	15.00 Uhr	Gesellschaftsnachmittag

Alle vorstehenden Veranstaltungen finden im Generationentreff Stadtbergen, Beim Schlaugraben 6 statt. Es gibt eine kleine Bewirtung (ausgenommen Englisch).

Jeden Montag um 10 Uhr ist ein PC Treff für Senioren mit individueller Beratung. Da die Bücherei jetzt über einen WLAN Anschluss verfügt, können auch eigene tragbare Geräte mitgebracht werden.

Die Veranstaltungen für Englisch für Senioren haben großen Zulauf gefunden. Ab Mittwoch 15. Januar 2020 wird der Unterricht geteilt. Um 14.30 Uhr ist Englisch für Anfänger, anschließend um 15.45 Uhr Englisch für etwas Fortgeschrittene mit Konversation.

Während die Spaziergänger im Winter eine Pause bis Februar machen, finden die monatliche Wanderungen weiterhin statt. Die nächste Wanderung ist am Samstag, 11. Januar. Sie geht von Stadtbergen nach Anhausen mit Einkehr in der Wilhelmshöhe und von dort wieder zurück. Wem der Rückweg zu lang ist, kann auch mit öffentlichen Verkehrsmitteln zurückfahren. Eine Anmeldung wird bis Donnerstag, 9. Januar erbeten bei Franz Schmid, Tel, 0821/432524 oder par Mail an franzschmid-leitershofen@web.de

Liebe Leserinnen und Leser,



ich stelle Ihnen heute zwei Rezepte für Weihnachtsplätzchen vor, die mir lieb geworden sind.

Beide Rezepte sind hier in Bayern relativ unbekannt. Eines (Zimtwaffeln) habe ich aus meiner saarländischen Heimat, das andere Plätzchenrezept habe ich aus Spanien mitgebracht, wo ich ein Jahr nach dem Abitur gelebt und studiert habe.

Viel Spaß beim Nachbacken wünscht Ihnen Regine Metz

Zimtwaffeln

Für den Teig:

- 125 g Weizenmehl (alternativ Dinkelmehl)
- 60 g Butter
- 60 g Zucker
- 1 Ei (Größe M)
- 1 TL gemahlener Zimt



Zum Bestäuben: Puderzucker, gemahlener Zimt

Zum Einfetten: Etwas Butter

Zubereitungszeit: 30-40 Minuten

Zubereitung:

- Mehl in eine Rührschüssel sieben; Butter, Ei und Zimt hinzufügen und mit einer Küchenmaschine zu einem glatten Teig verarbeiten
- Eiskucheneisen (Hörnchenautomat/Waffelautomat/Zimtwaffeleisen) erhitzen, mit Butter leicht einfetten und jeweils 1 Teelöffel des Teiges in das Eisen geben und backen
- Die Zimtwaffeln sofort nach dem Backen mit einer Mischung aus Puderzucker und Zimt bestäuben.

Tipp: Die Waffeln bleiben in einer gut verschlossenen Dose länger knusprig.

Polvorones – spanische Weihnachtsplätzchen (Mantecados)

- 300 g Schweineschmalz (manteca)
- 300 g Mehl
- 150 g Puderzucker (circa)
- 100 g geröstete und gemahlene Mandeln
- 3 EL Sherry
- 1 Ei • 1 Prise Salz
- ½ TL Anis (wahlweise auch Zimt)

Zubereitung:

- Mehl in einer Pfanne etwas anrösten (ca. 5 Minuten) ohne es zu bräunen,

- dann abkühlen lassen und mit Anis und 2 EL Puderzucker vermischen
- Schweineschmalz, Mandeln, Salz, Ei und Sherry in eine andere Schüssel (Küchenmaschine) geben und gut verrühren. Dabei langsam die Mehl-Anis-Puderzuckermischung untermischen und alles zu einem glatten Teig verarbeiten. Den Teig zu einer Kugel formen und 1 Stunde im Kühlschrank ruhen lassen

- Den Backofen auf 150 Grad (Ober-/Unterhitze) vorheizen. Den Teig auf einer bemehlten Unterlage zu einer Teigstange formen (Walze), davon mit einem Messer dünne Scheiben abschneiden und die kreisrunden Plätzchen auf ein Blech legen
- Plätzchen für ca. 20 Minuten im Backofen goldbraun backen, etwas abkühlen lassen und dann mit Puderzucker bestreuen (oder darin wenden)

Frohes Fest!

50,- €
Rabatt beim Kauf
einer Einstärkenbrille*

100,- €
Rabatt beim Kauf
einer Gleitsichtbrille *

Brillenschau

d. Schöbel

Tel.: 0821/449 73 440
Alte Reichsstr. 2 (Eingang Ulmer Str.)
86356 Neusäß-Steppach

Montag - Freitag 09.30 - 18.00 Uhr
Samstag 09.30 - 13.00 Uhr
und nach telefonischer Vereinbarung

* beim Kauf einer Brille mit Markengläsern von ZEISS; gültig für alle Sehkraften; nicht mit anderen Angeboten kombinierbar, gültig bis 31.01.2020

www.meinebrillenschau.de



VERANSTALTUNGS KALENDER

Stadtbergen - Leitershofen - Deuringen - Virchowviertel

Mittwoch, 11. Dezember

14.30: Seniorenadvent Stadtbergen
Geselliger Nachmittag mit Kaffee, Stollen und adventlichem Programm.
Eintritt: 4€ (inkl. Kaffee und Stollen)
Bürgersaal Stadtbergen, Am Hopfengarten 12

Freitag, 13. Dezember

15.00: Gesellschaftsnachmittag für Senioren
Veranstalter: Seniorenbeirat Stadtbergen
Generationentreff, Beim Schlaugraben 6
19.30: Vernissage - Corinna Naumann
Ausstellung bis 17. Januar 2020.
Rathausfoyer Stadtbergen, Oberer Stadtweg 2

Samstag, 14. Dezember

8.30 - 12.00: Ökomarkt
Bürgersaal Stadtbergen / Brie-Comte-Robert-Platz
Am Hopfengarten 12

Sonntag, 15. Dezember

16.00 - 18.00: Adventszauber im Stall
Therapiezentrum Ziegelhof, Beim Ziegelstadel 26
18.00: Bader & Friends: Mozart meets Haydn
VVK-Eintritt: 18€ | Ermäßigt: 16€
Bürgersaal Stadtbergen, Am Hopfengarten 12

Montag, 16. Dezember

10.00: PC-Info- und Beratungstreff für Senioren
Bücherei Stadtbergen, Sonnenstr. 7

Dienstag, 17. Dezember

15.00: Tanztreff für Senioren
Veranstalter: Seniorenbeirat Stadtbergen
Die Teilnahme ist kostenpflichtig.
Generationentreff, Beim Schlaugraben 6

Donnerstag, 19. Dezember

20.00: Adventsfeier: Licht sein
Veranstalter: Frauenkreis Maria Hilf
Großer Pfarrsaal Maria Hilf, Bismarckstr. 63

Freitag, 20. Dezember

15.00: Singnachmittag für Senioren
Veranstalter: Seniorenbeirat Stadtbergen
Generationentreff, Beim Schlaugraben 6

Samstag, 21. Dezember

8.30 - 12.00: Ökomarkt
Bürgersaal Stadtbergen / Brie-Comte-Robert-Platz
Am Hopfengarten 12

Sonntag, 22. Dezember

19.00: Adventskonzert - Singkreis Deuringen
Kirche St. Gabriel, Kapellenstr. 1

Montag, 23. Dezember

10.00: PC-Info- und Beratungstreff für Senioren
Bücherei Stadtbergen, Sonnenstr. 7
16.00: Weihnachtsfeier der CSU Leitershofen
Brunnenplatz Leitershofen

Dienstag, 24. Dezember

15.30: Weihnachtliches Konzert mit dem Musikverein Leitershofen
Friedhof Leitershofen

Samstag, 28. Dezember

8.30 - 12.00: Ökomarkt
Bürgersaal Stadtbergen / Brie-Comte-Robert-Platz
Am Hopfengarten 12

Montag, 30. Dezember

10.00: PC-Info- und Beratungstreff für Senioren
Bücherei Stadtbergen, Sonnenstr. 7

1.-5. Januar

Sternsinger in Leitershofen

Freitag, 3. Januar

19.00: Cash-n-Go: Neujahrskonzerte
VVK-Eintritt: 21€ | Ermäßigt: 15€
Bürgersaal Stadtbergen, Am Hopfengarten 12

Samstag, 4. Januar

19.00: Cash-n-Go: Neujahrskonzerte
VVK-Eintritt: 21€ | Ermäßigt: 15€
Bürgersaal Stadtbergen, Am Hopfengarten 12

Sonntag, 5. Januar

18.00: Cash-n-Go: Neujahrskonzerte
VVK-Eintritt: 21€ | Ermäßigt: 15€
Bürgersaal Stadtbergen, Am Hopfengarten 12

Donnerstag, 9. Januar

19.30: Vortrag der vhs-Stadtbergen
„Iran - Land der Gegensätze und Drehscheibe der Kulturen“ - Beamervortrag von Ulf Weisse
Eintritt: 5€ | Saalöffnung: 19.00 Uhr
Bürgersaal Stadtbergen, Am Hopfengarten 12

Samstag, 11. Januar

8.30 - 12.00: Ökomarkt
Bürgersaal Stadtbergen / Brie-Comte-Robert-Platz
Am Hopfengarten 12

Sonntag, 12. Januar

11.00: Neujahrsempfang der Stadt Stadtbergen
Bürgersaal Stadtbergen / Brie-Comte-Robert-Platz
Am Hopfengarten 12

Montag, 13. Januar

10.00: PC-Info- und Beratungstreff für Senioren

Stadtbergen



natürlich.nah.dran

Ihr Termin fehlt?

Schicken Sie uns einfach
Ihren Termin an
termine@stadtbergen.de

Ihr Ansprechpartner:
Kulturbüro Stadtbergen
Oberer Stadtweg 2
86391 Stadtbergen

0821/2438-137 od. -135

Bücherei Stadtbergen, Sonnenstr. 7

Mittwoch, 15. Januar

14.30: Englischkurs für Senioren (Anfänger)
15.45: Englischkurs für Senioren (etwas fortgesch.)
Veranstalter: Seniorenbeirat Stadtbergen
Generationentreff, Beim Schlaugraben 6
19.30: Vortrag der vhs-Stadtbergen
„Pilgern auf dem böhmischen Jakobsweg, Teil 1 von Prag in Richtung Regensburg nach Eschlkamp.“
Beamervortrag mit Begleitmusik von Dr. Ferdinand Reithmeyr. | Eintritt: 5€ | Saalöffnung: 19.00 Uhr
Bürgersaal Stadtbergen, Am Hopfengarten 12

Freitag, 17. Januar

19.30: Kunstlounge & Vernissage - Karin Roth
Ausstellung bis 14. Februar 2020.
Rathausfoyer Stadtbergen, Oberer Stadtweg 2

Samstag, 18. Januar

8.30 - 12.00: Ökomarkt
Bürgersaal Stadtbergen / Brie-Comte-Robert-Platz
Am Hopfengarten 12

Montag, 20. Januar

10.00: PC-Info- und Beratungstreff für Senioren
Bücherei Stadtbergen, Sonnenstr. 7

KUNSTLOUNGE



KUNST UND MUSIK IM
RATHAUS STADTBERGEN

Vernissage: Karin Roth
mit Livemusik & Loungebar

Freitag, 17.02.2020
Beginn: 19.30 Uhr
Eintritt frei

Veranstalter: Kulturbüro Stadtbergen

Frohe Weihnachten
und ein
gutes, neues Jahr



wünschen Ihnen
Ihr Erster Bürgermeister Paulus Metz,
der Stadtrat Stadtbergen,
und die Stadtverwaltung Stadtbergen



Frohe Weihnachten
und ein gutes neues Jahr

3. | 4. | 5. Januar 2020 CASH-N-GO Neujahrskonzerte

Ein außergewöhnlicher
Abend voller Spaß,
Überraschungen und
phänomenaler Unterhaltung



08.02.20 | 19.30 Uhr Café Arrabbiat Ich bin von Kopf bis Fuß auf Tanzen eingestellt

Tanzgala mit Musik der
1920er- und 30er-Jahre



15.03.20 | 20.00 Uhr Stefan Leonhardsberger und Martin Schmid Da Billi Jean Schräg geniales Musikkabarett bei dem Spaß und Witz garantiert sind



26.03.20 | 20.00 Uhr Alexandrina Simeon Quintett meets Benny Brown

Jazz nicht nur zum
Fingerschnippen...



26.01.20 | 20.00 Uhr Stefan Leonhardsberger und Martin Schmid Rauhnacht

Jede Kathastrophe beginnt
mit einem gutem Vorsatz



07.03.20 | 20.00 Uhr Out of Rimmerding Kleinkunst, Realsatire, Dreigsang u.v.m.

Martin Seiler, Michael Lutz
und Katharina Weber



22.03.20 | 15.00 Uhr Kindertheater Fritz und Freunde Urmel aus dem Eis

Theaterstück nach dem Buch
von Max Kruse



28.03.20 | 20.00 Uhr The Presley Family Spring Feeling Show

Ein Kultsong jagt den
nächsten in dieser
legendären, köstlich
schrägen Glitzershow



Infos & Tickets:
Tel: 0821/2438-100
www.burgersaal-stadtbergen.de

BURGER SAAL
STADTBERGEN



Bitte beachten Sie, dass nur vollständig gemeldete Veranstaltungen im Terminkalender veröffentlicht werden!
Für die Einhaltung der Termine und die Richtigkeit der Angaben sind die Veranstalter verantwortlich! Änderungen vorbehalten!

Förderverein Parkschule Stadtbergen e. V. am Stadtberger Adventszauber Glückliche Drehmomente und Dosenscheppern für einen guten Zweck

Der Förderverein Parkschule Stadtbergen e.V., kurz FöPs genannt, war auch in diesem Jahr wieder am traditionellen Stadtberger Adventszauber mit seinem beliebten Glücksrad und Dosenwurfstand vertreten. Während die Kinder drehen und werfen, hatte das etwas ältere Publikum die Gelegenheit, von FöPS-Mitgliedern angefertigte Etageres, Wachstücher, Tassenkerzen und Lichtflaschen sowie selbst gemachte Marmelade und Plätzchen zu erwerben.

Der Andrang war groß, was vor allem an den vielen tollen Preisen lag. Jeder Dreh und (fast) jeder Wurf gewann. Verlierer gab es hier keine. Die bunt gemischten Gewinne waren den großzügigen Sachspenden von Firmen und Geschäften in der Region, aber auch deutschlandweit, zu verdanken.

Neu im Kreise der Spender ist die Augsburger Weltbild Gruppe. „Das Unternehmen hat uns mit einer sehr großzügigen Buchspende überrascht“, so Veronika Schuster, Vorsitzende des Fördervereins. Christian Sailer, CEO der Augsburger Weltbild Gruppe, einem der drei größten Buchhändler in Deutschland, ist Leseförderung ein wichtiges Anliegen. Gerne unterstützte Weltbild den Förderverein Parkschule Stadtbergen daher mit einem richtig großen Buchpaket für die Adventsaktion 2019. „Die Freude an Büchern, am Entdecken der Welt durch Geschichten und nicht zuletzt am Lesen als wichtige Voraussetzung für das eigene Fortkommen zu wecken, ist uns bei Weltbild ein großes Anliegen“, so Christian Sailer.



Der FöPS dankt auch allen anderen Spendern für ihre großzügige Unterstützung.

Der gesamte Erlös kommt der Parkschule Stadtbergen für verschiedene Schü-

lerprojekte zu Gute. Geplant sind der Besuch eines Niedrigseilgartens, Sag-Nein- und Trommelkurse, Marionetten-theater und ein English Nativ Speaker Day.

Sabine Hensold

Spielerisch Englisch lernen

Welcome back – willkommen zurück! Bereits zum wiederholten Mal hatte die Fachberaterin für Englisch, Roswitha Kapfer, den Sprachtrainer Jeremy Taylor in die Parkschule eingeladen. Durch die finanzielle Unterstützung des Fördervereins kamen alle Mittelschüler in den Genuss einer originalen Sprachbegegnung mit einem Muttersprachler (Native Speaker).

An zwei aufeinanderfolgenden Tagen bot Jeremy Taylor den Schülerinnen und Schülern ein „Bad“ in der englischen Sprache an. Mit vielen abwechslungsreichen Übungen wurden explizit Fähigkeiten wie freies und spontanes Sprechen zu Bild- und Themenimpulsen trainiert. „No German allowed – we only speak English“, das war das Motto der beiden Englischtage an der Parkschule.

„Wir haben zwei Tage lang fast nur Englisch gesprochen“ – „Ich habe mich echt verbessert“ – so lauteten die begeisterten Aussagen der Schülerinnen und Schüler.

Text: Roswitha Kapfer/Bild: Kimberly Hab



Schülerinnen und Schüler der Klasse 5b mit Sprachtrainer Jeremy Taylor und Fachberaterin Roswitha Kapfer

Die Klasse 6a der Parkschule gewinnt ein Meet & Greet mit FCA-Profi Raphael Framberger

Die Jubelschreie der Klasse 6a waren sicherlich weit zu hören, als die Klassenlehrerin Michaela Sandner verkündete, dass sie den Hauptpreis der Aktion „Von der Schulbank in die Arena – Klassenausflug zum FCA!“ gewonnen haben. Am 21.11.19 besuchte der FCA Spieler Raphael Framberger die Klasse. Zuerst konnten die Schüler Fragen stellen, die von ihm geduldig und ausführlich beantwortet wurden. Anschließend ging es raus auf den Schulhof. Dort war eine Torwand aufgebaut, die Frau Sandner mit großer Unterstützung des Hausmeisters Herrn Schilling gebaut hatte. Raphael Framberger und eine Schülerin waren die einzigen, die trafen. Nun ging es ins Klassenzimmer zurück. Jeder Schüler erhielt nun



ein signiertes Trikot und eine Autogramm-karte. Das war ein Schultag, den keiner so schnell vergessen wird. Wenn die Klasse

im März den FCA beim Spiel gegen Wolfsburg anfeuert, werden sicherlich alle stolz ihr Trikot tragen!

Roswitha Kapfer

La Romantica
Ristorante Pizzeria

Genießen Sie
Speisen und Getränke
in weihnachtlicher
Atmosphäre!

Heiligabend geschlossen
1. und 2. Weihnachtsfeiertag
11.00 – 23.00 Uhr
durchgehend geöffnet!

1. Januar
11.00 – 23.00 Uhr
durchgehend geöffnet!

Dr.-Frank-Straße 2
86391 Stadtbergen
Telefon 0821-43 63 44
info@la-romantica.com
www.la-romantica-stadtbergen.de

Parkschüler spenden 400 € an Bunten Kreis

Die Klassen 4a, 4b, 4c und 4d der Parkschule Stadtbergen veranstalteten mit ihren Klassenlehrerinnen einen Bücher- und Spieleflohmarkt für die Kinder aus den anderen Grundschulklassen. Schon von Anfang an war klar, dass der Erlös des Flohmarkts einem guten Zweck gespendet wird. Mit Unterstützung der Eltern wurde zuhause „ausgemistet“ und so konnten viele Bücher, Spielsachen und Spiele

verkauft werden. Allen Verkäufern und Einkäufern hat es riesigen Spaß gemacht. Die Einnahmen, nämlich 400€, spendeten die Viertklässler dem Bunten Kreis. Stolz übergaben die Klassensprecher und – sprecherinnen mit ihren Lehrerinnen Fr. Diepold, Fr. Hoffmann, Fr. Miller und Fr. Pscherer sowie dem Schulleiter H. Brendel die Spende an Frau Utz vom Bunten Kreis.

Sonja Diepold



Von links oben: Fr. Miller, Fr. Pscherer, Fr. Hoffmann, Fr. Utz, H. Brendel, Fr. Diepold; vorn: Klassensprecher und -sprecherinnen der Klassen 4a, 4b, 4c und 4d

Ihre Handwerksbetriebe und Fachgeschäfte,
Ihre Gastronomie und Dienstleister, Ihre Berater
und auch alle anderen, die gern das ganze Jahr
für Sie da sind, wünschen zum Jahreswechsel
Frohe Feiertage, Gesundheit, Glück und Erfolg!

Carolina Trautner liest in der Parkschule Stadtbergen

Immer am dritten Freitag im November findet der bundesweite Vorlesetag statt. Und immer an diesem dritten Freitag im November besucht Frau Trautner die Klasse von Michaela Sandner. Aufgeregt wartete die Klasse 6a darauf, dass Frau Trautner ihnen aus dem Buch „Tsatsiki, Tsatsiki“ von Moni Brännström vorliest. Dieses Mal erlebte Tsatsiki lustige Dinge mit seinem griechischen Vater in der Schule. Die Schüler bekamen immer wieder die Möglichkeit, eigene Erlebnisse zu erzählen und deshalb verging die Zeit leider wie im Flug. Bleibt zu hoffen, dass Carolina Trautner auch im nächsten Jahr, wie immer am dritten Frei-



tag im November, die Parkschule Stadtbergen besuchen wird.

Bild: Roswitha Kapfer/
Text: Michaela Sandner



Buchhaltung - Stadtbergen
Buchhalter für Geschäftswörter

Büroadresse Bauernstr. 8
86391 Stadtbergen

Inhaberin Frau Tanja Kaminski

Telefon Tel. (0821) 20 71 43 46
Mo. – Fr. 9.00 – 12.00 Uhr,
Termine außerhalb dieser Zeiten
nach Vereinbarung

Email info@buchhaltung-stadtbergen.de

Ich erstelle Ihre Finanz- und Lohnbuchhaltung

Auch sowas, bringt die Weihnachtszeit:

Kerzenwachs auf dem Jackett,
Schokoreste auf dem Kleid,
ein Soßenfleck auf der Krawatte
(die Oma selbst gehäkelt hatte!),
vom Weihnachtsbraten Gänsefett
auf Festtagskleidung – richtig nett!
Und wenn's Fonduefett etwas spritzt –
Pech, wenn man grad daneben sitzt!
Doch dass solch' Schäden nicht
von Dauer – dafür sorgt wieder
KUCHENBAUR
und reinigt, was sich rein'gen lässt.
In diesem Sinne: Frohes Fest!

Stadtbergen: Daimlerstraße 3 (bei MC Donald's)
Telefon 08 21-40 78 32
Neusäß: Daimlerstraße 17 (gegenüber Kaufland)
Telefon 08 21-46 36 35
Mo. – Fr. 8.00 – 18.00 Uhr und Sa. 8.00 – 12.00 Uhr

TEXTILPFLEGE
Kuchenbaur
Stadtbergen
Neusäß

Bauen ... wohnen ... renovieren ... – Ihre Partner in der Nähe!

Ihre Handwerksbetriebe und Fachgeschäfte, Ihre Gastronomie und Dienstleister, Ihre Berater und auch alle anderen, die gern das ganze Jahr für Sie da sind, wünschen zum Jahreswechsel Frohe Feiertage, Gesundheit, Glück und Erfolg!

Der Notdienst

Ein jeder liebt – ganz ohne Frage –
die ungestörten Feiertage

Doch wenn des Nachts im ganzen Raum
das Licht ausfällt (und auch am Baum),
wenn eine Wasserleitung bricht;
dass alles dient der Stimmung nicht.

Tropft es durchs Dach, weil's draußen regnet,
dann scheint das Fest nicht grad gesegnet.

Das Klo verstopft, das Schloss verklemmt,
der Internet-Empfang gehemmt,
vielleicht das schlimmste Pech von allen:

bei Frost die Heizung ausgefallen.

Grund zur Verzweiflung ist's mitnichten:

Der Handwerksmeister wird's schon richten!

Zwar liebt auch er ganz ohne Frage

die ungestörten Feiertage,

doch ist in vielen Branchen Brauch

ein „Notdienst“ – und der kommt dann auch!

Gunnar Olms

ROLLOLADEN
Laurenz
86199 Augsburg-Bergheim
Jalousien, Rollladensysteme, Antriebe,
Steuerungen, Reparaturen, Ersatzteile
Telefon 08 21-906 90 18 · Fax -19 · www.rollladen-laurenz.de

Holger Fiebig
Reparatur u. Neubau:
• Bauspenglerei
• Dachisolierung
• Dachflächenfenster
• Montage von Solaranlagen
Buchenweg 1a · 86391 Stadtbergen · Telefon 08 21-43 89 20
Fax 08 21-4 33 97 72 · Mobil 01 71-2 70 62 03

Auch für Sie
gibt's die richtige
Lösung!

Dieter Weber
SCHREINERMEISTER
Stadtbergen · Tel. 43 97 90 15 · kontakt@schreinermeister-weber.de

KONZE & LAUR
FÜR QUALITÄT UND SICHERHEIT:
Baumpflege, -schnitt und Fällungen mit Entsorgung, Wurzelfräsung und Kronensicherung
Staatl. geprüfte Fachagrarwirte für Baumpflege und -sanierung
Kostenfreie Angebote vor Ort!
Telefon 08 21-99 840 99 86199 Augsburg · www.konze-laur.de

Franz Egger
Malerbetrieb
Ausführung sämtlicher Maler- u. Tapezierarbeiten
Fassadenanstriche und Wärmedämmung
Auenweg 24
86199 Augsburg
www.maler-egger.de
Tel. 0821 / 90 61 20
info@maler-egger.de

IHRE NR. 1
für hochwertige Unterhaltungselektronik, Haustechnik & Hausgeräte
✓ Vom Verkauf bis zur Installation
✓ Alles aus einer Hand
✓ Smart Home & Sicherheitstechnik
media@home Baumann
Kalchschmid Medientechnik Augsburg GmbH
Hagenmährerstr. 3 · 86391 Stadtbergen
0821 / 41 92 72 · www.baumann-augsburg.de

Ihr Meister weiß worauf es ankommt...
www.froehling-raumausstattung.de
fröhling Tobias
Raumausstatter- und Parkettlegemeister
Butzstraße 3
86199 Augsburg-Göggingen
Telefon 0821-91853
Telefax 0821-9984585
Öffnungszeiten:
Di., Do., Fr. 14 - 18 h, Mi. 9.30 - 13 h oder nach Vereinbarung.

Industrietore
Garagentore
Tore in großer Auswahl, für Ihren individuellen Bedarf und Anspruch
MTB Geuser
Inh. Rolf D. Feldkirchner
Holzweg 27
86156 Augsburg
Tel. 0821/431912
Fax 0821/437312
www.geuser.de
info@geuser.de

Baumaschinen
Klaus Obwald
Ihr Partner für
• Diesel • Heizöl • Schmierstoffe
Inningen, Gewerbegebiet
86199 Augsburg
Bgm.-Schlosser-Straße 5
www.osswald-ningen.de
Baumaschinen: Tel. 08 21-933 74
Heizöl: Tel. 08 21-9 18 91

Frank
Seit 1875 für Sie unterwegs!
Wasser • Wärme • Wellness
Wir bedanken uns
für Ihr Vertrauen in uns
und unserer Arbeit und
wünschen Ihnen
Gesundheit und Zufriedenheit
für das Neue Jahr!
Ihr Frank-Sanitär-Team
Augsburger Straße 4 · 86157 Augsburg
Tel. 08 21-455 99 00
info@frank-sanitaer.de
www.frank-sanitaer.de

FLEXO
Innovative Handlauf-Systeme
Bei Pflegestufe
Bezuschussung bis
€ 4000,- möglich!
Draußen dunkel,
nass und glatt –
gut wenn man
einen Handlauf hat!
Sichere Handläufe innen und außen
Jetzt alle Treppen normgerecht und preiswert nachrüsten!
Sehr große Materialauswahl, schnelle Lieferung und Montage.
Ein starkes Team:
Die Löhnerts in Augsburg
0821 98198
www.augsburg.flexo-handlauf.de

PARKETTBÖRSE
gelegt geliebt
Designbeläge
Massivholzdielen
Kork & Olivenholz
Terrassenbeläge
Click-Parkett/Laminat
Teppichböden
Verlegung & Pflege
Maschinenverleih
Parkettbörse Augsburg
GmbH Eichleitnerstr. 5
Telefon: 0821 / 455 268-0
www.parkettbörse.net
www.parkett-pflege.net
www.olive-parkett.de
* keine Beratung, kein Verkauf

Ihre Handwerksbetriebe
und Fachgeschäfte,
Ihre Gastronomie
und Dienstleister,
Ihre Berater und
auch alle anderen,
die gern das
ganze Jahr für Sie
da sind, wünschen
zum Jahreswechsel
Frohe Feiertage,
Gesundheit, Glück und Erfolg!



PS. MALERMEISTER
Pfanz & Steger GmbH

Wir bilden aus!

- Malerarbeiten aller Art
- Gestaltungstechniken
- Lackierarbeiten
- Fassadenanstriche
- Gerüstbau
- Vollwärmeschutz/WDVS
- Bodenlegearbeiten z. B. Vinyl, Laminat, Parkett, Teppich
- Komplettsanierung
- Trockenbau/Innenausbau

Beratung & Service auch für Heimwerker

Marco Steger
Stadtbergen/Leutershofen
Tel. 0179 325 74 31

Daniel Pfanz
86368 Gersthofen
Tel. 0176 820 756 47

www.malermeister-pfanz-steger.de • info@maler-ps.de

BOSCH SIEMENS Miele Haucknecht AEG LIEBHERR EFF

EINKAUFEN VON MENSCH ZU MENSCH!

- Kompetente Beratung • Starke Marken
- Pünktliche Lieferung + Einbau
- Eigener Elektro-Gerätekundendienst

... da stimmt Preis und Leistung!

ELEKTROHAUS Zimmerly
Kobelweg 76 · 86156 Augsburg
www.elektro-zimmerly.de
☎ Zentrale 0821/44094-0 ☎ Service 0821/44094-20

electroplus
Zimmerly Hausgeräte
Inninger Str. 97 · Haunstetten
www.electroplus-zimmerly.de ☎ 0821/71003920



Ein schöner Raum hat einen schönen Boden verdient!

... wir reparieren und verlegen neu – fachmännisch und mit Qualitäts-Material!



- Fensterdekorationen
- Polsterarbeiten
- Tapezierarbeiten
- Bodenbeläge
- Sonnenschutz
- Insektenschutz

Göggingen · Muhlstraße 1 · Tel. 08 21-9 27 45 · Info@kilian-kupke.de · www.kilian-kupke.de

Stappach

Mitglieder des TSV Steppach sehen in „vision 2022“ ein interessantes Angebot

Ausbau der Sportstätten ist unumgänglich, um einen trag- und zukunftsfähigen Verein zu erhalten

Eine Entwicklung des Vereins mit attraktiven Sportangeboten in effizienten und modernen Sporträumen, das wünschen sich die Mitglieder des Steppacher Turn- und Sportvereins. Dies machten die, zahlreich erschienenen, Besucher – unter ihnen die Mitglieder des Stadtrats Barbara Heidemann (SPD), Silvia Daßler (Grüne) und Karin Zimmermann (CSU) – des Infoabends zu „Vision 2022“, mehr als deutlich. Siegfried Schmid informierte über seine Ideen, wie dieser Weg zeitnah beschritten werden könnte. Der TSV Steppach muss attraktiver werden, um neue Mitglieder anzuziehen, ist seine klare Aussage. Dies bedeute zunächst ein breiteres Angebot für alle Altersklassen sowie die Bedürfnisse von Familien zu schaffen, dies bedeute aber auch, räumlich neu zu planen. Nach Schmidts Auffassung könnten, zunächst mit einer kleinen Lösung, die ersten Schritte für einen zukunftsfähigen Verein bereits umgehend angegangen werden. Dies sei finanziell machbar. Er habe damit kein Allheilmittel, sondern wolle nur einen gangbaren Weg aufzeigen, betonte Schmid. Für Steppach bedeute dies: „Sportstätten statt Wohnungen“, zeigte er kein Verständnis für ungenutzten Raum im Obergeschoß und teilte seine einfache Lösung mit: das Pultdach entfernen und über der Gaststätte stattdessen vier Trainingsräume schaffen. Dies sei in Holzbauweise relativ einfach zu bauen. Schon bald könnten dann in diesen Räumen Mutter/Kind-Turnen, Reha, Seniorengymnastik oder Yoga stattfinden. Den derzeitige Gymnastikraum gegenüber der Gaststätte sieht er als künftigen Kraftraum, in dem unter Anleitung trainiert werden soll. Allein über den Kraftraum seien beim Patenverein Willmatshofen 150 neue Mitglieder dazu gekommen, berichtete Schmid von einem Besuch beim Patenverein in den Stauden. Gerade für Gesundheitsvorsorge seien die Menschen gerne bereit einen bestimmten Betrag aufzuwenden. Hier sei das Angebot eines Sportvereins aber immer noch weitaus billiger, als das eines Fitnessstudios, sah er einen wichtigen Vorteil. Ein Bistro mit Selbstbedienung, ließe des Weiteren mehr Sozialkontakte zwischen allen Zielgruppen entstehen. Die Geschäftsstelle, die sich bislang in den hinteren Räumen befindet, müsse dort eingerichtet werden, wo die Mitglieder oder solche, die es werden wollen, hereinkommen,

HANDWERK mit Herz

Schapfl Heizung
1993 25 Jahre 2019
Sanitär Service

Adam-Riese-Straße 2 · 86199 Augsburg-Inningen
Tel. 0821 99 38 35 · www.hp-schapfl.de

Schapfl Heizung
Sanitär Service
Seit 1993

"Weihnachtspause vom 21. 12. 19 – 6. 1. 20!"
Für dringende Notfälle ist unser betriebseigener Notdienst erreichbar

stellte er klar und möchte dies ebenfalls im Zuge der Baumaßnahmen verwirklichen. Abgeklärt sei bereits, dass die angedachten Baumaßnahmen baurechtlich möglich sind. „Es ist spät, aber noch nicht zu spät“, mahnte er seine Zuhörer. Die vorgestellten Maßnahmen kosten zwar Geld, da es sich hier um reine Sportflächen handle, würden diese aber stark bezuschusst, erklärte Schmid. Möglicherweise wäre noch eine finanzielle Unterstützung durch die Stadt möglich, wobei er hier keinen Betrag mehr erwarte, als auch für jeden anderen Verein möglich sei. Schmid zeigte sich überzeugt, dass sich die Baumaßnahmen in kürzester Zeit amortisieren. Der TSV Steppach muss

selbst etwas schaffen, um Mitglieder zu behalten und neue hinzuzugewinnen. Der Verein könnte eine gute Zukunft haben, nicht zuletzt als Mittelpunkt für Reha- und Seniorensport haben, angesichts des nahegelegenen Uniklinikums. Als hundertprozentig gute Vision sah Silvia Daßler seine Vorschläge, wie sie aber umgesetzt werden könnten, sei ihr noch ein Rätsel. Norbert Graßmeier von der ARGE Sport Neusäß erklärte, Schmid habe hier mit der Ausarbeitung seiner Visionen hervorragende Arbeit geleistet. Auch die Zuhörer machten im Anschluss an die Informationsveranstaltung klar deutlich, dass sie die Ideen von Siegfried Schmid für einen zukunftsfähigen Verein durchaus



positiv sahen. Bei der Generalversammlung im März 2020 soll die Vision 2022 vorgestellt werden und alle Mitglieder dann über eine gute und gangbare Zukunft des Vereins abstimmen.

Jutta Kaiser-Wiatrek

Ergebnisse der Jugendratswahlen

Die neu gewählten Jugendräte der vier Stadtberger Stadtteile



Virchow - Viertel:

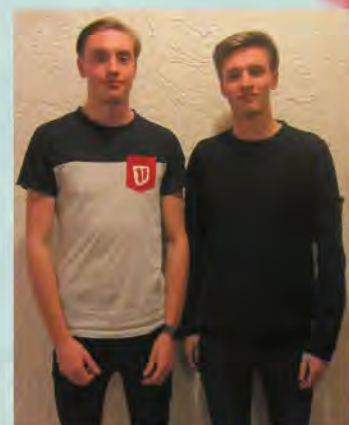
Kilian
Vöhringer
15 Jahre

Anna-Lena
Vöhringer
18 Jahre

Leitershofen:

Elia
Schmid
17 Jahre

Alfred
Rose
14 Jahre



Deuringen:

Simon
Wörle
20 Jahre

Andreas
Wörle
17 Jahre

Stadtbergen:

Jan
Dengel
15 Jahre

Fatma
Dölyurt
15 Jahre



Die Jugendräte wurden Ende November auf Versammlungen in den Stadtteilen von den anwesenden Jugendlichen gewählt.

Sie setzen sich in den nächsten zwei Jahren für die Interessen und Anliegen der Stadtberger Jugendlichen ein.

Hierfür wurden bereits auf den Versammlungen die Wünsche der anwesenden Jugendlichen gesammelt.

Die Jugendpflege dankt allen auf den Versammlungen anwesenden Jugendlichen für ihre zahlreichen Ideen und wünscht dem neuen Jugendrat viel Energie und Erfolg bei seiner Arbeit!



So erreicht Ihr den Jugendrat:
Facebook: Jugendrat Stadtbergen; Instagram: jugend.on.stadtbergen
oder über den Jugendpfleger Josua Neumann: 0821/2438-174;
0172/4292255; jugendrat@stadtbergen.de



Die tonies sind los ...
... jetzt bei uns!

BUCH IN STADTBERGEN

Bismarckstr. 36 · Tel. 08 21-44 49 63 73 · www.buchstaben-online.de
Mo.- Fr. 8.30 – 13 Uhr und 14 – 18 Uhr · Sa. 9.30 – 13.30 Uhr

BUCH
IN STADT
BERGEN



Adventlich gebastelt für die „Stille Hilfe“

Sophie Schaumberg: „Auf die Idee bin ich vor 5 Jahren gekommen, weil ich schon immer viel und gerne mit meiner Mutter gebastelt und dann mit meinen Schulfreundinnen weiter gebastelt habe. Das Projekt – wir nannten es „Fuchs AG“ – mache ich nun seit vier Jahren alleine. Anfangs waren wir 4 Mädchen. Wir hatten damals mit Lesezeichen begonnen und sie am Schulbazar verkauft, das lief sehr gut. Wir überlegten, was wir mit den Einnahmen machen könnten und waren uns schnell einig, diese zu spenden. Weil keiner eine Idee hatte, fiel mir die Stadtberger Stille Hilfe ein. Und so ist es nun seit dem, nur dass ich nun alles fast alleine mache. Und neben den Lesezeichen habe ich inzwischen viele tolle kleine Geschenke gezaubert. Alle Produkte verkaufte ich am Stadtberger Adventszauber. Es macht Spaß zu basteln und dann damit

Bundesweiter Vorlesetag: Bürgermeister engagierten sich als Lesepaten

Die Kindertagesstätte Reiterweg in Stadtbergen nimmt seit Januar 2016 an dem aktuellen Bundesprogramm „Sprach-Kita: Weil Sprache der Schlüssel zur Welt ist“, teil.

Die Kinder erfahren und „lernen“ Sprache im Alltag, d. h. ohne zusätzliche Sprachprogramme; denn alltagsintegrierte sprachliche Bildung ist einer der drei Schwerpunkte des Bundesprogramms.

Das Vorlesen und Erzählen von Bilderbüchern oder Geschichten nimmt hierbei einen wichtigen Stellenwert ein. Es wird der Wortschatz erweitert, die Grammatik festigt sich, die Lautmelodie der Sprache prägt sich ein ...

Dies waren einer der Gründe um sich zum bundesweiten Vorlesetag am 15. November 2019 anzumelden und mitzumachen. Unterstützung als Lesepaten bekam die Kita vom Ersten Bürgermeister Paulus Metz, dem Zweiten Bürgermeister Michael Smischek und der Dritten Bürgermeisterin Bärbel Schubert.

Mit viel Engagement und Humor haben die drei Lesepaten den Kindern der Kita Reiterweg aus unterschiedlichen Büchern unter dem Jahresmotto „Sport und Bewegung“ vorgelesen, erzählt und zum Mitmachen angeregt.

Sowohl die Kinder als auch die drei Bürgermeister hatten große Freude an der Aktion.

pm Kindertagesstätte Reiterweg



„Tag der offenen Tür“ in der Kindertagesstätte Reiterweg und der Übergangskrippengruppe im Blauen Haus

Am Samstag, den 1. Februar 2020 öffnet die Kindertagesstätte Reiterweg in Stadtbergen von 10 bis 12 Uhr ihre Türen. Zur selben Zeit kann auch die Übergangskrippengruppe im Blauen Haus, Bauernstraße 48 besucht werden.

Das pädagogische Personal beantwortet gerne die zahlreichen Fragen rund um die Kita, währenddessen können die Kinder in den Gruppenräumen die Bau- und Puppenecke und die Spielsachen entdecken.

Anmeldungen können jederzeit online über www.little-bird.de/stadtbergen erfolgen.

1. März 2020 ist Anmeldeschluss für das Betreuungsjahr 2020/21. Telefonische Info zum „Tag der offenen Tür“ bei Christine Sedlmeir-Resch unter 0821/ 444 16 22.



Übergangskrippe Blaues Haus

Nachhilfe
Learning Circle



Nachhilfe & Coaching –
bei uns passt alles!
Für Erfolg in allen Fächern von der
Grundschule bis zum Gymnasium

Pfersee: Augsburgstr. 21 · 0821-343 30 44
Göggingen: Bgm.-Aurnh.-Str. 17 · 0821-9 17 17
Oberhausen: Sallingerstr. 11 · 0821-241 18 80
Lechhausen: Quellenstr. 2 · 0821-907 28 00
Bobingen: Kirchplatz 2 · 08234-802 23 95
Schwabmünchen: Frauenstr. 7a · 08232-7 80 18
<https://learningcircle.de>

noch Gutes zu tun. Auch heuer kamen viele Besucher, denen meine kleine Geschenke gefielen und kauften sie.“



Kindertagesstätte Reiterweg

Jungbürgerfreier: „Zukunft möglich machen ...“

Die Jungbürgerfeier hat Tradition und für ihre Volljährigen hat die Stadt wieder einen festlichen Rahmen geschaffen – mit Live Musik (Trio „Just Friends“), der Überreichung von Bürgerbrief, Grundgesetz, einer Rose (Fair Trade) und einem kleinen Erinnerungsgeschenk. Für 165 Jugendliche ist das Jahr 2019 das, in dem sie das 18. Lebensjahr vollendet haben oder noch vollenden werden, 31 waren der Einladung in den Bürgersaal gefolgt, nahmen an den gedeckten Tischen Platz und genossen die locker-offizielle Atmosphäre der Veranstaltung. „Die Einladung soll ein Symbol sein dafür, dass Sie als Volljährige wichtige Bürgerinnen und Bürger in unserem Gemeinwesen sind“, erklärte Erster Bürgermeister Paulus Metz in seiner Begrüßung. „Sie werden feststellen, dass wenn Sie selbst einen Beitrag für die Gemeinschaft leisten, Sie ein Mehrfaches zurück erhalten“, ermunterte er die Jungbürger zu sozialem Engagement und der Gestaltung der Zukunft, sowohl der eigenen wie der des Gemeinwesens und er zitierte dazu Antoine de Saint-Exupéry: „Die Zukunft soll man nicht voraussehen wollen, sondern sie möglich machen.“

Stadtjugendpflegerin Katrin Jalil begann ihre sehr persönlich gehaltene Festrede mit eigenen Erinnerungen an den 18. Geburtstag und die damit verbundenen Freiheiten und Privilegien. Aber sie betonte auch die damit verbundenen Pflichten und mahnte deutlich die Verantwortung an gegenüber anderen, vor allem Benachteiligten, Schwächeren oder einfach nur Andersartigen: „Natürlich sollten Nächstenliebe und soziale Denke schon vor der der Volljährigkeit stattfinden, aber als 18-jährige seid ihr in der Lage, euch auch auf menschlicher und politischer Ebene dafür einzusetzen – durch den Gang zur Wahl, nachdem ihr euch vorab informiert habt, welche Partei, welche Kandidaten eure Werte vertreten.“ Katrin Jalil schloss mit dem Aufruf „Lasst uns einfach versuchen, die Welt durch unsere Hilfe und Zuhilfenahme menschlicher für jeden Einzelnen zu gestalten!“



Großer Begeisterung erfreute sich die Tombola, für die etliche Stadtberger Geschäfte attraktive Preise gestiftet hatten, so zum Beispiel Bluetooth-Boxen (media@homeBaumann), Bücher (Buch in Stadtbergen), Rucksäcke (Zweirad Roscher), Gutscheine (Optiker Kraus, Sobi, Celik Döner&Pizza), knickbaren Lockenstab und Bürstenföhn (Friseur Hummer).
Text/Bilder: Gunnar Olms



Schüler aus Stadtbergen wurden beim Deutschen Multimediapreis in Dresden ausgezeichnet

Das digitale Brettspiel Gymazing überzeugte die Wettbewerbsjury

KJF/Dresden, 23. November 2019: Wer Brettspiele langweilig findet, kennt Gymazing nicht. Tobias Wohlhüter, Alexander Mandera und Moritz Aschenbrenner hauchen dem traditionellen Gesellschaftsspiel neues Leben ein. Der Spielspaß für sechs Personen funktioniert wie ein modernes Wissensquiz mit Fragen aus verschiedenen Lebensbereichen, korrespondiert dabei aber zugleich mit den Smartphones der Spielerinnen und Spieler. Die Einzelteile des Spielfelds wurden selbst entworfen und im 3D-Druckverfahren hergestellt.

Die Wettbewerbsjury ist von Gymazing überzeugt: „Ein Game, das nicht nur Lust aufs Spielen, sondern bereits Lust aufs Aufbauen macht. Die Spielidee ist innovativ und raffiniert.“ Hierfür wurden die 17- und 18-jährigen Medienmacher bei der Verleihung des Deut-

schen Multimediapreis mb21 während des Medienfestivals in den Technischen Sammlungen Dresden geehrt und erhielten eine Auszeichnung in Höhe von 500 Euro. Stifter des Preises ist das Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend. Der Deutsche Multimediapreis mb21 vergibt Preise im Gesamtwert von 11.000 Euro.

Irgendwas mit Medien!

„Irgendwas mit Medien!“ lautete das Motto der diesjährigen Wettbewerbsausschreibung. Zugleich feiert der Deutsche Multimediapreis mb21 im Jahr 2019 Jubiläum und blickt auf 21 Jahre Geschichte zurück. In einer Sonderausstellung wird eine Auswahl erfolgreicher Einreichungen aus vergangenen Wettbewerbsjahren gezeigt. Die Preisträgerinnen und Preisträger des aktuellen Jahrgangs

präsentieren ihre Gewinnerprojekte noch das ganze Wochenende in den Technischen Sammlungen Dresden dem interessierten Publikum.

Deutscher Multimediapreis mb21

Der Deutsche Multimediapreis fördert den aktiven Umgang junger Menschen mit neuen Medien und würdigt deren innovative Ideen und Arbeiten. Als bundesweites Forum für digitale Kreativität setzt sich der Wettbewerb für einen selbstbestimmten und reflektierten Umgang mit digitalen Medien ein. Hauptförderer sind das Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend sowie die Landeshauptstadt Dresden. Veranstalter sind das Deutsche Kinder- und Jugendfilmzentrum (KJF) sowie das Medienkulturzentrum Dresden.

Männerchor Stadtbergen gestaltet Gottesdienste

Wie in den vergangenen Jahren gestaltet der Männerchor Stadtbergen die Gottesdienste in Maria, Hilfe der Christen, Stadtbergen, am 2. Weihnachtsfeiertag, 26.12.2019 um 10.45 Uhr, sowie in der Kapelle der Universitätsklinik am Dreikönigstag, 6. 1. 2020, um 10 Uhr. Mit passenden Chorsätzen zur Weihnachtszeit führt der Männerchor die bei diesen Gottesdiensten schon jahrelang geübte Tradition fort.



Foto: Werner Streil.



STEFAN HUBER
DIE TANZSCHULE
ADTV

www.tanzen-huber.de • fon 0821.2433303

Unsere Tanzkurse - Jetzt informieren und Frühbucherrabatte sichern!!!

Standard & Latein * Discofox * Tango Argentino
West Coast Swing * Salsa * Bachata * Kizomba
Boogie Woogie * Slowfox

Einsteigerkurse im Januar / Februar

Di. 14.01.20 od. So. 19.01.20 (Standardtänze)
So. 19.01.20 (Lateinamerikanische Tänze)
Fr. 10.01.20 od. So. 09.02.20 (West Coast Swing)
Fr. 10.01.20 od. So. 09.02.20 (Tango Argentino)



Stadtbergen

Ein Abend des Dankes für verdiente Feuerwehrleute

Erster Bürgermeister Paulus Metz dankte allen Einsatzkräften der Feuerwehren Stadtbergen, Leitershofen und Deuringen für ihren unermüdlichen Einsatz und ihr Engagement. Die drei Stadtteilwehren wurden mit hochmodernen Defibrillatoren ausgestattet.

Den Einsatzkräften der Freiwilligen Feuerwehren Stadtbergen, Leitershofen und Deuringen war der „Abend des Dankes“ im Stadtberger Bürgersaal gewidmet, zu dem die Stadt Stadtbergen alle zwei Jahre einlädt. Für die musikalische Umrahmung der Feuerwehr-Ehrung sorgten die „Wonderboys“ Karl Poesl und Daniel Vazquez, die mit Rock-Klassikern, Country und Rock'n'Roll, dem Augsburg-Song und dem lustigen Stadtberger „Warteschleifen-Lied“ prächtig unterhielten.

Bürgermeister Paulus Metz ist die Anerkennung ehrenamtlicher Arbeit besonders wichtig. „Ohne die vielen Stadtberger, die sich in ihrer Freizeit unentgeltlich für Andere einsetzen, wäre unsere Stadt um vieles ärmer und kälter. Die 24-Stunden-Bereitschaft der Feuerwehren an 365 Tagen im Jahr gibt die Gewähr dafür, dass innerhalb kürzester Zeit Hilfe geleistet wird“. Bei der Freiwilligen Feuerwehr ist man gewohnt anzupacken, dass im Falle eines Brandes oder eines Unglücks das Menschenmögliche getan wird, um den Schaden so gering wie möglich zu halten. „Diese Einstellung und die ständige Einsatzbereitschaft verdienen zu Recht eine hohe Anerkennung“. Weiter lobte Metz den Feuerwehren für ihre hervorragende Jugendarbeit. „Die Feuerwehren können ihre Dienste und Hilfsangebot nur aufrecht erhalten, wenn genügend Hilfskräfte zur Verfügung stehen, die sich für Einsätze bereithalten“. Ausschlaggebend für die Arbeit der Floriansjünger ist auch der „Spaß an der Freud“, die Begeisterung für die funktionierende Technik, das Gemeinschaftsempfinden, die Herausforderung und



Mit den Ehrennadeln in Gold und Silber und Bronze „Aktiv in Stadtbergen“ und weiteren Urkunden wurden beim „Dankeabend“ im Bürgersaal verdiente Feuerwehrmänner und Feuerwehrfrauen ausgezeichnet.

die Freude daran, in der Gruppe gemeinsam die gestellte Aufgabe zu lösen. Nicht zuletzt erwähnte er die „Tage der offenen Tür“, unnachahmliche Höhepunkte im Leben Stadtbergens. „Ich erinnere mich gerne an die glänzenden Augen der Kinder vor den Feuerwehrautos, die sie auch einmal von innen ansehen dürfen“.

Vor der Verleihung der Ehrennadeln in Gold, Silber und Bronze an die langjährigen Aktiven übergaben Bürgermeister Paulus Metz und Christian Weber (corpuls) den Ortsteilwehren drei hochmoderne Defibrillatoren mit denen das Einsatzleitfahrzeug der FF Stadtbergen und die beiden Mehrzweckfahrzeuge (MZF) der FF Leitershofen und Deuringen ausgestattet werden.

Dass der „Defi“ Leben retten kann, bewahrheitete sich kurz vor dem Dankeabend, als einige Feuerwehrleute zu einer erfolgreichen Basisreanimation mit Schockthe-

rapie ausrücken mussten. Acht bis zehn Reanimationseinsätze fahren die Wehren pro Jahr. Die neuen „Defis“ verfügen im Vergleich zu den jetzt ausgemusterten Modellen, für die es keine Ersatzteile mehr gibt, zusätzlich über EKG-Ableitungen und erweiterte Überwachungsfunktionen. Sie messen die Sauerstoffsättigung im Blut, zeigen die Konzentration von Kohlenmonoxyd und haben erweiterte Anwendungen für professionelles medizinisch geschultes Fachpersonal. Damit alle Aktiven der Feuerwehren mit den Defibrillatoren umgehen können, gibt es interne Schulungen durch die ärztlichen Leiter Thorben Selm (Stadtbergen) und Dr. Frank Haug (Leitershofen) und die Ausbilder Andreas Hummel, Dominika Wisniewski (Stadtbergen), Benedikt Rebele und

Thomas Vorgeitz (Leitershofen), um die effizienteste Patientenversorgung zu garantieren.

„Stadtbergen und die Feuerwehren, wir gehören zusammen! So wie sich die Feuerwehr für die Bürger einsetzen, so setzen wir uns für unsere Feuerwehren ein. Das ist Zeiten leerer Kassen nicht immer einfach, aber wir wissen wie wichtig die Ausstattung der Feuerwehr ist. Ich verspreche Ihnen, mich dafür stark zu machen, denn die Ausstattung ist nicht nur für Sie selbst lebenswichtig, sondern für uns Alle“, betonte der Bürgermeister. Er wünschte „seinen“ Feuerwehrleuten „dass sie bei der Ausübung ihrer nicht selten gefährlichen Arbeit, von Unfällen und Schaden verschont bleiben und gesund zurück vom Einsatz kommen.“

Text/Foto: Ingrid Strohmayer

Feuerwehrehnung 2019

Ehrennadel in Bronze „Aktiv in Stadtbergen“ für 10 Jahre aktiven Dienst in der Feuerwehr: Sebastian Smischek, Annika Hecken, Johanna Heitzer, Franziska Koch, Christopher Schuschei, Dennis Schuschei, Stefan Vorgeitz, Dominik Lange, Erwin Weber, Michael Neuber, Michael Laubensdörfer, Peter Holzmann, Werner Eberle-Kisch, Andreas Reißer, Carolin Pontow, Maximilian Seizinger.

Ehrennadel in Silber „Aktiv in Stadtbergen“ für 25 Jahre aktiven Dienst: Robert Joas, Andreas Kallart, Andreas Schmid, Manuel Vorgeitz, Markus Müller, Stefan Klein II, Thorben Selm, Angelika Somorowsky, Peter Lehnert

Ehrennadel in Gold „Aktiv in Stadtbergen“ für 30 Jahre aktiven Dienst: Michael Mayer, Roman Bauer, Alfred Jäckle, Paulus Metz, Andreas Pecher, Martin Rusch, Erich Kisch, Hans Mair.

Dankurkunde für besondere Verdienste: Andreas Schnell, Ludwig Fink, Manfred Hummler, Edeltraud Walter, Walter Arnold, Peter Mayer, Hermann Schöpf, Thomas Hüttl. (inst)



Übergabe der neuen Defibrillatoren an die Freiwilligen Feuerwehren: Von links: Bürgermeister, Thomas Hüttl (Kommandant der FF Leitershofen), Markus Albrecht (Kommandant der FF Deuringen), Christian Weber (corpuls), Andreas Hummel (Ausbilder), Martin Rusch (Kommandant der FF Stadtbergen) und Markus Voh, Leiter des Ordnungsamtes.

"Stadtratsliste für die Kommunalwahl 2020 stellt ein Spiegelbild der Gesellschaft dar"

Sowohl die erste Vorsitzende von Stadtbergen **Gabi Wiedemann** als auch der Fraktionsvorsitzende **Roland Mair** zeigten sich nach der Nominierungsveranstaltung zur Kommunalwahl hoch zufrieden. „Die Sozialdemokraten haben eine Stadtratsliste wie keine andere Partei in Stadtbergen“ lobte der ehemalige Bürgermeister, **Dr. Ludwig Fink** die Reihung. „Das Durchschnittsalter unter den ersten zwölf Kandidaten beträgt 42 Jahre – über die gesamte Liste ist ein Spiegelbild der Bevölkerung von Stadtbergen abgebildet“ unterstreicht er die Aussage. Auch der anwesende Landratskandidat und Kreisvorsitzende **Fabian Wamser** zeigte sich von der Attraktivität der Liste beeindruckt, „der SPD Stadtbergen ist es gelungen, attraktive und überzeugende Kandidaten zu gewinnen“. Fabian Wamser sieht in seiner Kandidatur zum Nachfolger von Martin Sailer eine Alternative zur aktuellen Politik. „Wir müssen in größeren Dimensionen denken. Es genügt nicht, dass die Wohnungsbaugesellschaft 300 Wohnungen gebaut hat. Wir brauchen in den nächsten Jahren ein Vielfaches an Wohnungen, um den Menschen ein bezahlbares Dach über dem Kopf zu bieten.“ Des weiteren müsse das Ehrenamt von bürokratischen Hürden befreit werden. Es könne nicht sein, „dass zum Beispiel ein Deutsches Rotes Kreuz für Schutzübungen auf dem Wasser mit zahlreichen Genehmigungen und Formularen überzogen werde“.

Die amtierenden SPD-Stadtratsmitglieder **Herbert Woerlein**, **Gabi Bentlage** und **Barbara Gartzke-Mögele** stehen für die nächste Stadtratswahl nicht mehr zur Verfügung. Der Fraktionsvorsitzende Roland Mair und der in diesem Jahr nachrückende **Matthias Künzel** sind auf den ersten drei Plätzen – **Dieter Häckl** und die dritte Bürgermeisterin, **Bärbel Schubert**, sind im Mittelfeld der Liste zu finden. „Eine Kommunalwahl ist eine Persönlichkeitswahl“, so Roland Mair. „Wir haben daher keine Scheu, auch den jungen Kandidaten auf den vorderen Plätzen eine Chance zu geben.“ Aus diesem Grund befinden sich insgesamt auch fünf KandidatInnen, die unter 24 Jahre alt sind auf der Liste. In den letzten Monaten ist es Roland Mair zusammen mit den Vorsitzenden der drei Ortsvereine gelungen, bekannte Persönlichkeiten in Stadtbergen für den Vorschlag zu gewinnen. Mit dem Schulleiter der Parkschule **Jürgen Brendel** und der Postzustellerin **Sigrid Clorennec** sind Menschen auf der Liste, die Stadtbergen kennen und mit ihrem Wissen die Stadtratsarbeit bereichern können. **Anette Baer**, die langjährige Leiterin der Fußballabteilung der TSG Stadtbergen, möchte sich zukünftig im Stadtrat für die Themen Sport und Kultur engagieren. Der Geschäftsführer der IG Metall Augsburg, **Michael Leppek**,



weiß als Vorsitzender des Feuerwehrvereins der Leitershofener Feuerwehr, wo es Verbesserungen bei der städtischen Unterstützung des Ehrenamtes geben sollte. **Gabi Wiedemann** kann sich, genau wie Bärbel Schubert, gar nicht auf ein spezielles Themengebiet festlegen. Den beiden Frauen ist es wichtig, dass insgesamt eine gute Politik – auch über Parteigrenzen hinweg – für die BürgerInnen von Stadtbergen gemacht wird und die Kommune lebens- und lebenswert für alle bleibt. **Helmut Jung** möchte mit seiner Kandidatur vor allem auch ein Zeichen dafür setzen, dass demokratisches Engagement heute wieder wichtiger denn je geworden ist. Die Integration von Menschen aus unterschiedlichen Nationen liegt den Kandidaten **Muhterem Yilmaz** und der bisher noch 17-jährigen **Sarah Dengel** von den Siebenbürger Sachsen am Herzen.

Mit der gehörlosen **Heike Heubach** und dem schwerbehinderten 2. Vorsitzenden, **Dieter Fromm**, hat die SPD Stadtbergen außerdem zwei Menschen mit Behinderung unter den ersten zehn Plätzen. Während sich Heike Heubach für den Ausbau von Fahrradwegen stark machen möchte, spielt für Dieter Fromm neben Inklusionsthemen auch der soziale Wohnungsbau eine zentrale Rolle.

Im Anschluss an die Abstimmung über die Listenplätze der KandidatInnen, die jeweils einstimmig bestätigt wurden, fand noch die Verabschiedung des Wahlpro-

gramm statt. In den letzten 12 Monaten wurden in Workshops, in Mitgliederversammlungen und vielen Abstimmungsgesprächen die Inhalte des Programms erarbeitet. Die Mitglieder lobten auch die Vorarbeit der Stadtratsfraktion. Bereits in den letzten Jahren hat die Fraktion mit zukunftsweisenden Anträgen gezeigt, dass sie den erfolgreichen Weg einer Stadtentwicklung in Stadtbergen kennt. „Vor zwei Jahren hatte die Fraktion den Bau eines Kindergartens auf der Fläche der Osterfeldhalle angeregt, der Vorschlag wurde abgelehnt und dieses Jahr musste überstürzt eine teure Containerlösung installiert werden“ erinnerte Fraktionsvorsitzender Mair. Die SPD legt ihren Fokus in den künftigen sechs Jahren auf die Themen Mobilität und Verkehr, sowie Landschaftsschutz und Natur, Wohnen und Bildung. Das Vorstandsmitglied **Florian Wiedemann** zeigte sich nach dem einstimmigen Abstimmungsergebnis des vorgelegten Programms hoch zufrieden: „Die intensive Arbeit der letzten Wochen und Monate hat sich gelohnt – wir können selbstbewusst in den Wahlkampf starten.“ Dem können sich die Ortsvereinsvorsitzenden von Deuringen, Otto Grossmann, sowie Leitershofen, Franz Schmid, nur anschließen: „Mit den Vorschlägen aus dem Wahlprogramm und den Kandidaten wird es uns gelingen das Motto des Wahlkampfes der SPD: „Stadtbergens Zukunft gestalten“ umzusetzen.“

pm SPD Stadtbergen

Abfuhrtermine rund um die Feiertage in Stadtbergen

Während der Weihnachtsfeiertage und Neujahr kommt es zu Verschiebungen bei der Müllabfuhr.

In diesem Jahr muss die Abfuhr vorverlegt bzw. es muss nachgefahren werden. Verschiebungen in der Weihnachtswoche: Müllabfuhr vorverlegt!

Beachten Sie bitte, dass die Tonnen, die normalerweise montags dran sind, bereits am Samstag 21.12. geleert werden. Die Dienstag-Tour wird am Montag vorgefahren, Mittwoch wird auf Dienstag vorverlegt. Die Tour vom Donnerstag wird am Freitag und die Tonnen von Freitag werden am Samstag nachgefahren (siehe Liste).

Weihnachten (25. und 26. 12. 2019):

Montag, 23. 12. 2019 wird vorgefahren am **Samstag, 21. 12. 2019**
Dienstag, 24. 12. 2019 wird vorgefahren am **Montag, 23. 12. 2019**
Mittwoch, 25. 12. 2019 wird vorgefahren am **Dienstag 24. 12. 2019**
Donnerstag, 26. 12. 2019 wird nachgefahren am **Freitag 27. 12. 2019**
Freitag, 27. 12. 2019 wird nachgefahren am **Samstag, 28. 12. 2019**

Neujahr:

In der ersten Woche des neuen Jahres verschiebt sich die Müllabfuhr wegen des Feiertags (Mittwoch, 1. Januar 2020) um einen Tag nach hinten.

Mittwoch, 1. 1. 2020 wird nachgefahren am **Donnerstag, 2. 1. 2020**
Donnerstag, 2. 1. 2020 wird nachgefahren am **Freitag, 3. 1. 2020**
Freitag, 3. 1. 2020 wird nachgefahren am **Samstag, 4. 1. 2020**

Heilige Drei Könige:

Aufgrund des Feiertags am Montag, 06. Januar 2020 verschiebt sich die Abfuhr um einen Tag nach hinten.

Montag, 6. 1. 2020 wird nachgefahren am **Dienstag, 7. 1. 2020**
Dienstag, 7. 1. 2020 wird nachgefahren am **Mittwoch, 8. 1. 2020**
Mittwoch, 8. 1. 2020 wird nachgefahren am **Donnerstag, 9. 1. 2020**
Donnerstag, 9. 1. 2020 wird nachgefahren am **Freitag, 10. 1. 2020**
Freitag, 10. 1. 2020 wird nachgefahren am **Samstag, 11. 1. 2020**

Alle Termine und Verschiebungen enthält der Abfallkalender bzw. die Abfall-App unter www.awb-landkreis-augsburg.de. Mit der AbfallApp verpassen Sie keinen Abfuhrtermin mehr und erhalten immer die aktuellsten Abfall-Informationen. Bereits 45.000 Haushalte nutzen die kostenlose AbfallApp für den Landkreis Augsburg. Abfallberatung für den Landkreis Augsburg, Telefon (0821) 3102 - 3221, -3222, E-Mail: abfallberatung@LRA-a.bayern.de

Anhebung der Pauschalen für
Verpflegungsmehraufwendungen
Von Steuerberater Hans-Peter Ebert, Pfersee

Geplant ist derzeit eine Anpassung der Verpflegungspauschalen bei auswärtig be-
rufsbedingter Tätigkeit.

Im Einzelnen sieht der Regierungsentwurf
folgende Erhöhung vor:

- Bei 24-stündiger Abwesenheit neu € 28,-
- An- und Abreisetag neu € 14,-
- Bei mehr als 8 Stunden
- Abwesenheit neu € 14,-
- Neue Pauschale für Berufskraftfahrer
bei Übernachtung im Fahrzeug neu € 8,-

Gültig ab 1. 1. 2020



Hans-Peter Ebert
Steuerberater
Chemnitzer Straße 2
86157 Augsburg-Pfersee
Telefon (0821) 22 90 350
Telefax (0821) 22 90 351
info@steuerkanzlei-ebert.de
www.steuerkanzlei-ebert.de

MrStylus
Zubehör für Plattenspieler
Christian Hofner
+49 821 998 33 46
ch@mrstylus.com

ÖFFNUNGSZEITEN, ANSCHRIFTEN, ...
Alle Angaben ohne Gewähr, ohne Anspruch auf Vollständigkeit; wir bitten uns eventuelle Fehler od. Änderungen mitzuteilen: Fax 0821-96077

ALLERLEI NÜTZLICHES
Türöffnungs-Notdienst
(Fa. Werkmann) Osterfeldstr.17
Telefon 0151-112 64471

LMF-SERVICE
Radegundis-Apotheke
Hauptstr. 28 Telefon 0821-433234
Mo.-Fr. 8-12.30 u. 14.30-18 Uhr
Sa. 8.30 - 12.30 Uhr

PAKET-/POSTANNAHME
Kuchenbaur (Hermes)
Tel. 407832 - Mo.-Fr. 8 - 18 Uhr
durchgld. - Sa. 8 - 12 Uhr

Buch in Stadtbergen
Bismarckstr. 36
19.-31.8.: Mo, Di, Do, Fr. 8.30-
13 Uhr, Mi. 8.30-13 u.14-18 Uhr
Sa: 9.30 - 13.30 Uhr

RATHAUS
Oberer Stadtweg 2, Tel. 24 38 - 0,
info@stadtbergen.de

www.stadtbergen.de
Mo, Di, Do, Fr. 8.30 - 12 Uhr
Mi. 7.30 - 12 Uhr u. 14 - 18 Uhr
telef. erreichbar:
Mo., - Fr. 7.30 - 12 Uhr
Mo. und Di. 13 - 16.30 Uhr
Mi. 13 - 18 Uhr - Do. 13 - 15.45
Sonnenstr. 7, Tel.: 0821- 2432 801
Dienstag und Donnerstag
10 - 11.30 und 15 - 18 Uhr,
Mi. 10 - 11.30 u. 15 - 19.30 Uhr,
Fr. 12 - 17 Uhr.

Bestattungshilfe Irmgard Eberle

Erd-/Feuer-/Berg-/Seebestattungen, Vorsorgen,
Überführungen, Leichenfrau.
Persönliche Betreuung und Hausbesuche.
Sämtliche Formalitäten und Behördengänge erledige
ich Ihnen in zuverlässiger und kostenbewusster Form.

Soforthilfe Tag und Nacht
Telefon: 0821 / 48 10 360
www.bestattungshilfe.de · info@bestattungshilfe.de

86199 Augsburg
Bgm.-Aurnhammer-Str. 19
Tel.: 0821/92 9 98

86356 Neusäß-Steppach
Ulmer Str. 23
Tel.: 0821/48 10 360

86420 Diedorf
Tel.: 08238/27 76

Wir bedanken uns bei
unseren tollen Kunden –
den Besten der Welt –
für Ihre Treue, wünschen
Frohe Feiertage und
freuen uns auf weitere
gemeinsame Jahre!

Salon Semia · Schulstraße 24 · 86391 Stadtbergen

Telefon 430 0616

Semia, Carmen und
Berivan

Sicher durch den Winter
mit
WERKMANN

SCHUH- UND SCHLÜSSELDIENST
STEMPEL, SCHILDER UND GRAVUREN

Neue rutschsichere
Schuhsohlen
in aktuellen
Farben für
jedes
Wetter!

Für 95 % aller
Fahrzeuge können wir für
Sie eine Schlüsselkopie (für
Pkw, Lkw,
Zweiräder, ...) anfertigen!

Das Pflegesortiment von **Collonil!**

Stadtbergen · Osterfeldstraße 17 · Tel./Fax 43 89 05
Mo., Mi., Fr. 8 – 18 Uhr · Mo., Di., Mi., Fr. 8 – 18 Uhr · Do. 8 – 13 Uhr
Sa. 8 – 12 Uhr · www.werkmann-schuh-schluesseldienst.de

BÜCHEREI LEITERSH.
Laubenweg 1, Tel. 0821-450 89 15
Di. 10 – 12 Uhr u. 16 – 18 Uhr,
Fr. 16 – 18 Uhr

KOMPOSITIERANLAGE
LEITERSHOFEN
Wertachstraße:
Mi. u. Fr. 14 – 17
März bis Dezember Sa. 9 – 14 Uhr
Januar bis Februar 10 – 12 Uhr

WERTSTOFFHÖFE
Stadtbergen:
Deuringer Str.: Sa. 9 – 12 Uhr

Leitershofen:
Am Vehicle-Park 13
Dezember – Februar:
Fr. 14 – 16 Uhr
März – November: Fr. 14 – 18 Uhr
Sa. 9 – 15 Uhr ganzjährig

Deuringen: Deuringer Straße
Sa. 9 – 12 Uhr

GARTENHALLENBAD
STADTBERGEN
Telefon 0821-4339190
Mo. geschl., Di. 8 – 21 Uhr,
Mi. 8 – 20 Uhr, Do.: 8 – 18 Uhr,
Fr. 12 – 21 Uhr,
Sa. und So. 9 – 18 Uhr

JUGENDCLUB
INSIDE
Am Hopfengarten 12
Di. u. Do. 16 – 12 Uhr
Fr. 16 – 21 Uhr

TIERBESTATTUNG
(Feuerbestattung): Gesellschaft
für Tierbestattung, Büro Augsburg
Telefon: (24 Std.): 0821-98221
www.tierbestattung-sued.de

Bestattungsdienst der Stadt Augsburg

Da, wenn Sie uns brauchen:
Tel. 0821 324-4028 oder 0821 324-4033

Tag und Nacht erreichbar, auch Sonn- und Feiertags
Morellstraße 33, 86159 Augsburg
Fax 0821 324-4035
bestattungsdienst@augsburg.de

Bestattungen
Überführungen
Bestattungsvorsorge

„Warum in die Ferne schweifen ..?“

Handel, Handwerk, Gewerbe und Institutionen in der näheren Umgebung: Auf der angegebenen Seite finden Sie die Anzeige der jeweiligen Firma.

Warum in die Ferne schweifen ...? Vielfältig ist
das Angebot von Handel, Handwerk und Gewerbe
in der näheren Umgebung. Auf der angegebenen
Seite finden Sie die Anzeige der jeweiligen Firma.

A	Containerdienst
Apotheken	Eser 2, 31
Radegundis-Apotheke 6	Obwald 13, 20
Augenoptiker	D
Brillenschau 15	Dachdecker
Autohäuser	Fiebig 20
Opel Sigg/Opel Haas 12	E
Autozubehör	Einrichtungshäuser
Sigl 13	Andersen Living 32
Ä	Elektrogeräte/Elek-
Ärzte	troinstallationen
Christine Brunner-Edrich 6	Zimmerly 23
B	Erdbewegungen
Baumärkte	Eser 2, 31
Eser 2	Obwald 13, 20
Baumfällungen	F
Konze & Laur 21	Fassadengestaltung
Bauspengler	Egger 21
Fiebig 20	Kugler 6
Bedachungen	Pfanz & Steger 22
Fiebig 20	Fensterdekorationen
Bestattungen	Fröhling 20
Bestattungsdienst der	Kupke 22
Stadt Augsburg 30	Winkler 6
Eberle 30	Findlinge
Blumen/Pflanzen	Eser 2, 31
Michael Niedermair 6	Flüssiggas
Brennstoffe	Eser 2, 31
Eser 2, 31	Obwald 13, 20
Obwald 13, 20	Friseure
Buchhaltung	Gabriel 9
Buchhaltung	Semia 30
Stadtbergen 19	G
Buchhandlungen	Garagentore
Buch in Stadtbergen 25	MTB Geuser 20
C	Gase (technische)
Christbaumverkauf	Obwald 13, 20
Michael Niedermair 6	Gastronomie/
Steppich 5	Gaststätten
	La Romantica 19
	Gebäudereinigung
	„Maria hilft ...“ 8

Gerüstbau
Pfanz & Steger 22

Gravuren
Werkmann 30

H

Handläufe
Flexo 21

Hausgeräte
Zimmerly 23

Haus- u. Kleingeräte
media@Home
Baumann 21

Hebetechnik
Eser 2, 31

Heißmangel
Bettina's Mangelstube 8

Heizöl/Diesel
Eser 2, 31

Obwald 13, 20

Heizungsbau
Frank 20

Peter Stimpfle 22

Schapfl 23

I

Immobilien
Immobilienbewertung 11

Layer 5

Industrietore
MTB Geuser 20

L

Lebensmittel
nah & gut KEHR 7

M

Maler/Lackierer
Egger 21

Kugler 6

Pfanz & Steger 22

Masch.-vermietet.
Eser 2, 31

Obwald 13, 20

N

Nachhilfe
Learning Circle
Nachhilfe 25

Natursteinhandel
Eser 2, 31

P

Parkettböden
Fröhling 20

Parkettbörse 21

Parkettverlegung
Fröhling 20

Parkettbörse 21

Pflegedienste/
Pflegeheime
Acvila 9

Ancora 9

Edith Hipper 8

Sonnenschein 8

Plattenspielerzubehör
MrStylus.com 12

Polsterarbeiten
Fröhling 20

Kupke 22

Winkler 6

R

Raumausstattung
Fröhling 20

Kupke 22

Winkler 6

Rechtsanwälte
Rechtsanwaltskanzlei
Gabriele Eger 3, 11

Rollladensysteme
Laurenz 20

S

Sanitärinstallationen
Frank 20

Peter Stimpfle 22

Schapfl 23

Schilder
Werkmann 30

Schlüsseldienste
Werkmann 30

Schmierstoffe
Eser 2, 31

Obwald 13, 20

Schranken
MTB Geuser 20

Schreinereien
Dieter Weber 20

Textilreinigungen
Textilpflege
Kuchenbaur 19

Achtung
Herr Gerste sucht:
Abendgarderobe, Pelze, Trachtenbekleidung,
Orientteppiche, Mode- und Perlenschmuck,
Kroko-Handtaschen, Nähmaschinen

Seriöse Barabwicklung vor Ort:
Telefon 0157-84 18 72 73

Solartechnik
Frank 20

Peter Stimpfle 22

Schapfl 23

Sonnenschutzanlagen
Fröhling 20

Kupke 22

Winkler 6

Stempel
Werkmann 30

Steuerberater
Hans-Peter Ebert 30

Supermärkte
nah & gut KEHR 7

T

Tanzschulen
Stefan Huber 27

Teppichverlegungen
Egger 21

Fröhling 20

Kugler 6

Kupke 22

Pfanz & Steger 22

Winkler 6

W

Wärmedämmung
Egger 21

Pfanz & Steger 22

Wasserinstallationen
Frank 20

Peter Stimpfle 22

Schapfl 23

Wohnaccessoires
Andersen Living 32

Z

Zahnärzte
Zahnarztpraxis Britta
Speth 11

Tierärzte
Dr. Christine
Datzmann 31

Tore und Türen
MTB Geuser 20

Transporte
Eser 2, 31

Obwald 13, 20

Trockenbau
Pfanz & Steger 22

U

Unterhaltungs-
elektronik
media@Home
Baumann 21

Unterricht/
Schulungen
Learning Circle
Nachhilfe 25

W

Wärmedämmung
Egger 21

Pfanz & Steger 22

Wasserinstallationen
Frank 20

Peter Stimpfle 22

Schapfl 23

Wohnaccessoires
Andersen Living 32

Z

Zahnärzte
Zahnarztpraxis Britta
Speth 11

Achtung
Herr Gerste sucht:
Abendgarderobe, Pelze, Trachtenbekleidung,
Orientteppiche, Mode- und Perlenschmuck,
Kroko-Handtaschen, Nähmaschinen

Seriöse Barabwicklung vor Ort:
Telefon 0157-84 18 72 73

Tierärzte
Dr. Christine
Datzmann 31

Tore und Türen
MTB Geuser 20

Transporte
Eser 2, 31

Obwald 13, 20

Trockenbau
Pfanz & Steger 22

U

Unterhaltungs-
elektronik
media@Home
Baumann 21

Unterricht/
Schulungen
Learning Circle
Nachhilfe 25

W

Wärmedämmung
Egger 21

Pfanz & Steger 22

Wasserinstallationen
Frank 20

Peter Stimpfle 22

Schapfl 23

Wohnaccessoires
Andersen Living 32

Z

Zahnärzte
Zahnarztpraxis Britta
Speth 11

Achtung
Herr Gerste sucht:
Abendgarderobe, Pelze, Trachtenbekleidung,
Orientteppiche, Mode- und Perlenschmuck,
Kroko-Handtaschen, Nähmaschinen

Seriöse Barabwicklung vor Ort:
Telefon 0157-84 18 72 73

Dr. Christine Datzmann
Mobile Tierärztin

Hausbesuche
Tel. 01 73-596 34 73
dr.datzmann@web.de

*Ihnen allen, liebe Lesende, Kundinnen und Kunden,
Geschäftspartner und Mitarbeiter danken wir für Ihre Treue und
das einvernehmliche Miteinander im vergangenen Jahr
und wünschen Ihnen Frohe Feiertage, Gesundheit, Glück und Erfolg im Neuen Jahr!*

*Redaktion und Verlag der Pripfomagazine „Stadtberger Bote“, „Augsburger Südanzeiger“ und
„Der Pferseer“*

frohe
weihnachten

Stadtbergen

PRO
neujahr

*Zuverlässig und erfolgreich
im Dienste unserer Bürger*

PRO Stadtbergen

Die „Partei“ für Stadtbergen, Leitershofen, Deuringen und das Virchow-Viertel!